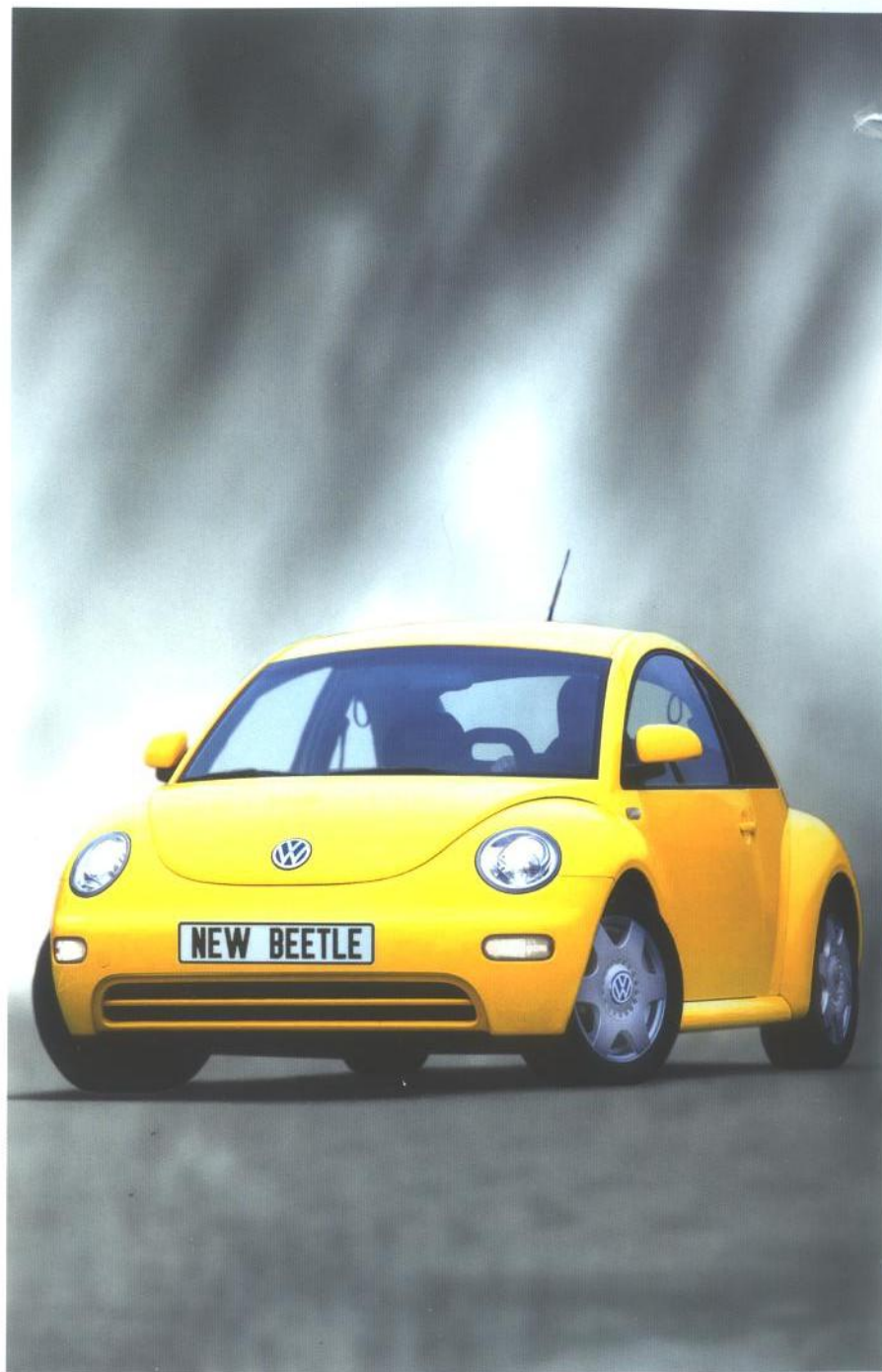




3.1 New Beetle
Utilisation



SOMMAIRE

| | | | |
|---|----|---|--------|
| POSTE DE CONDUITE | | SIÈGES ET RANGEMENTS | |
| Synoptique | 3 | Sièges avant | 46 |
| Bloc-cadrons | 6 | Chauffage des sièges, accoudoir | 48 |
| Témoins d'alerte et de contrôle | 9 | Appuie-tête | 49 |
| OUVRIR ET FERMER | | Colonne de direction réglable, pédales | 50 |
| Clés | 18 | Coffre à bagages, couvre-coffre | 51, 52 |
| Portes, verrouillage central | 20 | Banquette arrière | 53 |
| Alarme antivol | 23 | Galerie porte-bagages | 54 |
| Capot de coffre/hayon | 25 | Cendrier, porte-gobelets | 55 |
| Radiocommande | 27 | Allume-cigare, prise de courant | 56 |
| Lève-glace électriques | 30 | Vide-poches | 57 |
| Toit coulissant/pivotant | 32 | Boîte de premiers secours, triangle de présignalisation | 58 |
| Capot-moteur | 34 | Outils de bord, roue de secours, dispositif d'attelage | 59 |
| Consignes de sécurité pour les opérations dans le compartiment-moteur | 35 | AGRÈMENT CLIMATIQUE | |
| ÉCLAIRAGE ET VISION | | Chauffage et ventilation | 62 |
| Commandes | 36 | Climatiseur | 67 |
| Levier des clignotants et des feux de route | 38 | CONDUITE | |
| Eclairage intérieur | 39 | Boîte mécanique | 73 |
| Montre à affichage numérique, indicateur de température extérieure | 40 | Boîte automatique | 73 |
| Essuie-glace et lave-glace | 41 | Contact-démarrateur | 78 |
| Balais d'essuie-glace | 42 | Lancement/arrêt du moteur | 80, 81 |
| Soliflore | 43 | Becquet arrière | 82 |
| Rétroviseurs | 44 | Progr. électronique de stabilité | 84 |
| Dégivrage de glace arrière | 45 | Frein à main, régulateur de vitesse | 86, 87 |
| Pare-soleil | 45 | Ravitaillement | 89 |

| Repère | Page | Repère | Page |
|--|--------------|---|--------------|
| 1 - Touche de verrouillage central | 22 | 20 - Avertisseur sonore (fonctionne seulement lorsque le contact d'allumage est mis) | |
| 2 - Rétroviseurs extérieurs réglables de l'intérieur | 44 | 21 - Sac gonflable conducteur | brochure 2.1 |
| 3 - Commandes de lève-glaces électriques | 30 | 22 - Levier de réglage de la colonne de direction | 50 |
| 4 - Commande de l'éclairage | 36 | 23 - Contact-démarrreur | 78 |
| 5 - Diffuseurs d'air | 64, 69 | 24 - Commande de becquet arrière | 82 |
| 6 - Levier des clignotants et de l'inverseur-code | 38 | 25 - Porte-gobelets | 55 |
| Régulateur de vitesse | 87 | 26 - Levier de frein à main | 86 |
| 7 - Eclairage des cadrans et des commandes | 37 | 27 - Allume-cigare/ prise de courant | 56 |
| Réglage du site des phares | 37 | 28 - Levier des vitesses (boîte mécanique) | 73 |
| 8 - Bloc-cadrans: Cadrans | 6 | Levier sélecteur (boîte automatique) | 73 |
| Témoins | 9 | 29 - Cendrier | 56 |
| 9 - Levier d'essuie-glace et de lave-glace | 41 | 30 - Casier de rangement pour livre de bord | 57 |
| 10 - Soliflore | 43 | ● Les équipements peuvent être combi- nés selon un grand nombre de variantes. C'est pourquoi le nombre et la disposition des éléments de commande peuvent différer du présent synoptique à votre véhicule. | |
| 11 - Autoradio ¹⁾ | | ● Certains des équipements cités ne se trouvent que sur des versions données de véhicules ou sont des options. | |
| 12 - Eléments de commande pour ... chauffage/ventilation | 62 | ● Sur les véhicules avec direction à droite, la disposition des commandes est en partie différente. Les symboles qui se trouvent sur les commandes correspondent toute- fois aux véhicules avec direction à gauche. | |
| ... climatiseur | 67 | | |
| 13 - Console à commandes avec ... - molette de chauffage du siège gauche | 48 | | |
| - commande du programme électronique de stabilité (ESP) | 84 | | |
| - commande du signal de détresse | 37 | | |
| - commande du dégivrage de glace arrière | 45 | | |
| - molette de chauffage du siège droit | 48 | | |
| 14 - Sac gonflable passager | brochure 2.1 | | |
| 15 - Levier d'ouverture de vide-poches . . | 57 | | |
| 16 - Déverrouillage du capot de coffre/du hayon | 25 | | |
| 17 - Déverrouillage du volet de réservoir à carburant | 89 | | |
| 18 - Fusibles | brochure 3.2 | | |
| 19 - Déverrouillage du capot-moteur . . . | 34 | | |

1) Une Notice d'Utilisation spécifique est placée dans les véhicules avec autoradio, téléphone mobile ou changeur de CD monté d'origine. En cas d'installation en deuxième monte, respectez les indications de la brochure 3.2, aux chapitres «Accessoires, modifications et remplacement de pièces» et «Montage d'un autoradio» ou «Téléphones mobiles et émetteurs-récepteurs radio».

Bloc-cadrons



Le nombre des cadrans dépend de la version.

| Repère | Page |
|---|------|
| 1 - Niveau de carburant | 6 |
| 2 - Tachymètre | 6 |
| 3 - Indicateur de position du levier sélecteur* | 7 |
| 4 - Compteur kilométrique avec affichage variable de la périodicité d'entretien | 7 |
| 5 - Compte-tours | 8 |

1 - Niveau de carburant 
L'indicateur fonctionne lorsque le contact d'allumage est mis.

Le réservoir à carburant contient environ 55 litres.
Lorsque l'aiguille atteint la zone de réserve (flèche) et que le témoin d'alerte **a** s'allume en même temps, il reste environ 5 litres de carburant dans le réservoir.

2 - Tachymètre
L'indication de vitesse sur l'échelle du tachymètre dépend de la version du moteur.
Pendant le rodage, tenez compte des indications relatives à la conduite dans la brochure 3.2., sous «Les 1500 premiers kilomètres – et ensuite».

3 - Indicateur de position du levier sélecteur*

La position du levier sélecteur enclenchée sur la boîte de vitesses automatique est affichée sur l'indicateur – voir page 74.

4 - Compteur kilométrique/ compteur journalier

Le totalisateur supérieur enregistre la distance totale parcourue, le totalisateur inférieur les courts trajets.

Le dernier chiffre du totalisateur inférieur indique les hectomètres.

Pour remettre à zéro le totalisateur inférieur (totalisateur partiel), appuyez sur le bouton de remise à zéro **b** placé au-dessous du tachymètre.

Affichage variable de la périodicité d'entretien

3000 km avant l'échéance du prochain entretien, le message suivant s'affiche: «SERVICE 3000 km» c'est-à-dire «entretien dans 3000 km».

L'indication du kilométrage à parcourir jusqu'à l'échéance de l'entretien diminue par étapes de 100 km.

À l'échéance de l'entretien, l'affichage «SERVICE» ou «SERVICE MAINTENANT» clignote.

Environ 20 secondes après l'établissement du contact d'allumage, l'affichage du service s'éteint. Vous pouvez également auparavant commuter sur l'affichage du kilométrage en appuyant sur le bouton de remise à zéro (pendant plus de 0,5 seconde).

La concession Volkswagen remet l'affichage à zéro une fois l'entretien effectué. Vous trouverez, à titre de confirmation, le bulletin de défauts dans la poche arrière de votre livre de bord.

Si l'entretien n'a pas été effectué par une concession Volkswagen, l'affichage doit être remis à zéro de la manière suivante:

- Le contact d'allumage étant mis, appuyez sur le bouton de remise à zéro du totalisateur partiel **b** et maintenez-le enfoncé.
- Coupez puis remettez le contact d'allumage. Lâchez le bouton de remise à zéro. L'un des services apparaît sur l'afficheur. Le service est remis à zéro au bout de 10 secondes.

Tenez compte du fait que vous ne pouvez pas remettre le service complètement à zéro, mais seulement à 15.000 km.

Veillez tenir compte des autres remarques figurant à la page suivante.

Remarques

- Il faut dans tous les cas seulement remettre à zéro le service désiré. Sinon, la date d'échéance d'un entretien serait faussée. Pour pouvez choisir entre les différents services en appuyant sur le bouton de remise à zéro.
- Ne remettez pas l'affichage à zéro entre les échéances d'entretien – sinon les indications affichées seront erronées.
- Lorsque la batterie du véhicule est connectée, les valeurs servant à l'affichage des entretiens sont conservées.
- Si le tachymètre est remplacé après une réparation, l'affichage de la périodicité d'entretien doit faire l'objet d'une nouvelle programmation. Il convient de la faire effectuer par une concession Volkswagen. Au cas où cette nouvelle programmation n'aurait pas été effectuée, il faut réaliser les travaux d'entretien en se référant au Plan d'Entretien et non plus à l'affichage de la périodicité d'entretien.

5 – Compte-tours

L'aiguille du compte-tours ne doit en aucun cas atteindre la zone rouge du cadran. Le début de la zone rouge du cadran est fonction du moteur respectif.

Engager plus tôt un rapport supérieur permet d'économiser du carburant et diminue le niveau sonore.

A un régime inférieur à 1200 tr/min, il est préférable de rétrograder.

Témoins d'alerte et de contrôle



La disposition et le nombre des témoins d'alerte et de contrôle dans le porte-instruments de votre véhicule dépend:

- de la version du moteur et des particularités nationales, ainsi que
- des options que vous avez choisies et de leur possible combinaison.

Les symboles par-dessus les témoins d'alerte et de contrôle ne sont visibles que lorsque ces derniers s'allument.

| Repère | Page |
|---|------|
| 1 - Niveau de carburant | 10 |
| 2 - Becquet arrière | 10 |
| 3 - Système de sacs gonflables | 10 |
| 4 - Témoin d'alerte d'échappement* (moteur à essence) | 10 |
| 5 - Clignotants de remorque | 11 |
| 6 - Pression/niveau d'huile-moteur | 11 |

| Repère | Page |
|---|------|
| 7 - Alternateur | 12 |
| 8 - Programme électronique de stabilité (ESP) | 13 |
| 9 - Clignotants | 13 |
| 10 - Dispositif de préchauffage (moteur diesel) | 13 |
| 11 - Feux de route | 13 |
| 12 - Antidémarrage électronique | 13 |
| 13 - Système de freinage/frein à main serré | 14 |
| 14 - Température/niveau de liquide de refroidissement | 14 |
| 15 - Dispositif antiblocage ABS | 16 |
| 16 - Témoin de rappel des ceintures de sécurité | 17 |
| 17 - Feu arrière de brouillard | 17 |
| 18 - Capot de coffre/hayon ouvert | 17 |
| 19 - Usure des garnitures de freins | 17 |



1 - Niveau de carburant*



Le témoin s'allume lorsqu'il ne reste plus que 5 litres environ en réserve.

2 - Becquet arrière*

Le contact d'allumage étant établi, le témoin s'allume lorsque

- le becquet arrière est sorti manuellement le véhicule étant à l'arrêt – voir page 82.
- le système électrique est défectueux,
- le becquet arrière ne se soulève pas automatiquement.

En cas de défaillance du système électrique ou si le becquet arrière ne peut pas être soulevé, faites contrôler immédiatement le système par une concession Volkswagen.

3 - Système de sacs gonflables* (airbags)



Ce témoin s'allume pendant plusieurs secondes lorsque vous mettez le contact d'allumage. **Sur les véhicules dont le sac gonflable du passager avant a été désactivé**, ce témoin clignote pendant environ 12 secondes (voir brochure 2.1, «Désactivation des sacs gonflables»).

Si le témoin ne s'éteint pas après ou bien s'allume, clignote ou scintille pendant la marche, une perturbation affecte le système de sacs gonflables. Il faut faire contrôler le système par une concession Volkswagen dans les plus brefs délais.

4 - Témoin d'alerte d'échappement*



Si une perturbation survient pendant la marche dans la gestion moteur sur les moteurs à essence, elle est signalée par le clignotement de ce témoin – il faut faire contrôler le moteur par une concession Volkswagen dans les plus brefs délais.

5 - Clignotants de remorque*



Le témoin* clignote lorsque les clignotants de la remorque sont branchés.

Si un clignotant est défaillant sur la remorque ou sur le véhicule tracteur, le témoin ne clignote pas.

6 - Pression/niveau d'huile-moteur



Le témoin d'alerte reste allumé pendant quelques secondes pour le contrôle du fonctionnement, lorsque vous mettez le contact d'allumage.

Lorsque le témoin, allumé ou clignotant, est rouge ou jaune, la pression et/ou le niveau d'huile-moteur est trop bas(se). Une perturbation de la sonde de niveau d'huile-moteur est aussi signalée par ce témoin.

Témoin allumé ou clignotant rouge (pression d'huile-moteur trop basse)

Si le témoin d'alerte ne s'éteint pas, un signal acoustique retentit 3 fois en guise d'avertissement supplémentaire. **Ne lancez pas le moteur!** Contrôlez le niveau d'huile et faites l'appoint d'huile si nécessaire.

Avant toute intervention sur le moteur ou dans le compartiment-moteur, suivez les consignes de sécurité figurant à partir de la page 35.

Si le témoin clignote ou s'allume pendant la marche du véhicule, un signal acoustique retentit 3 fois en guise d'avertissement supplémentaire à des régimes supérieurs à 1500 tr/min. **Arrêtez-vous, arrêtez le moteur!** Contrôlez le niveau d'huile et faites l'appoint d'huile si nécessaire – voir brochure 3.2.

Si le témoin d'alerte clignote, bien que le niveau d'huile soit correct, **ne continuez pas à rouler.** Le moteur ne doit même pas tourner au ralenti – faites appel à un spécialiste.

POSTE DE CONDUITE

Si, pendant la marche, le moteur tourne à sous-régime (régime inférieur au régime de ralenti), il se peut que le témoin d'alerte de pression d'huile s'allume. Augmentez le régime du moteur en accélérant ou en rétrogradant.

Témoin allumé jaune (niveau d'huile-moteur trop bas)

Lorsque le témoin s'allume de couleur jaune, il est probable que le niveau d'huile-moteur est trop bas.

Vérifiez le niveau d'huile-moteur au plus tard au prochain ravitaillement en carburant et faites l'appoint d'huile si nécessaire – voir brochure 3.2, au chapitre «Huile-moteur».

Avant toute intervention sur le moteur ou dans le compartiment-moteur, suivez les consignes de sécurité figurant à partir de la page 35.

L'ouverture du capot-moteur a pour effet de remettre à l'état initial l'avertissement concernant le niveau d'huile. Si vous n'avez pas fait l'appoint d'huile-moteur, l'avertissement se reproduira après un parcours d'environ cent kilomètres.

Témoin jaune clignotant (sonde de niveau d'huile-moteur défectueuse)

Une défaillance de la sonde de niveau d'huile-moteur sera signalée par un signal acoustique et le clignotement répété du témoin.

Vous devriez immédiatement faire contrôler le moteur dans une concession Volkswagen.

Durant la période s'écoulant entre l'apparition de la défaillance jusqu'au contrôle du moteur, il est **impératif** que vous contrôliez régulièrement le niveau d'huile, au mieux à chaque ravitaillement en carburant.



7 - Alternateur



Le témoin d'alerte s'allume lorsque vous mettez le contact d'allumage. Il doit s'éteindre après le lancement du moteur.

L'alternateur est entraîné par une courroie à nervures trapézoïdales de grande longévité.

Si le témoin d'alerte s'allume pendant le trajet, **arrêtez-vous, arrêtez le moteur** et vérifiez la courroie à nervures trapézoïdales.

Avant toute intervention sur le moteur ou dans le compartiment-moteur, suivez les consignes de sécurité figurant à partir de la page 35.

Si le témoin d'alerte s'allume, bien que la courroie à nervures trapézoïdales ne soit ni déchirée ni détachée, vous pouvez normalement continuer de rouler jusqu'à la concession Volkswagen la plus proche.

Mais comme la batterie du véhicule se décharge alors constamment, il faut arrêter tous les consommateurs électriques qui ne sont pas impérativement nécessaires.

Si le témoin de température du liquide de refroidissement s'allume en plus du témoin d'alternateur, il faut vous arrêter - la pompe de liquide de refroidissement n'est alors plus entraînée - risque de dommage au moteur!

La courroie à nervures trapézoïdales devrait être contrôlée et remplacée par une concession Volkswagen.

8 - Programme électronique de stabilité (ESP)*



Le témoin s'allume quand vous mettez le contact d'allumage et doit s'éteindre après environ 2 secondes.

Le dispositif ESP comprend également un dispositif anti-patinage (ASR).

Après le démarrage du moteur, l'ESP peut être coupé pour des raisons de sécurité. A ce moment-là, le témoin s'allume.

Dans ce cas, il vous faut impérativement couper le contact et redémarrer le moteur pour enclencher l'ESP. Si le témoin est éteint, l'ESP fonctionne à nouveau parfaitement.

Le témoin s'allume pendant la marche du véhicule quand le dispositif est en phase de régulation.

Quand le dispositif est hors circuit ou en cas de perturbation du système, le témoin s'allume en permanence.

Etant donné que le programme électronique de stabilité ESP fonctionne en même temps que l'antiblocage ABS et le blocage électronique de différentiel EDS, le témoin de l'ABS s'allume aussi en cas de défaillance de l'ESP.

Pour d'autres remarques, voir page 84.

9 - Clignotants



Le témoin gauche ou droit clignote suivant la direction choisie. Si un clignotant est défaillant, le témoin clignote alors environ deux fois plus vite. Cette indication n'est pas valable en cas de traction d'une remorque.

Autres indications, voir pages 11 et 38.

10 - Préchauffage



(uniquement moteurs diesel)

Lorsque le moteur est **froid**, le témoin de préchauffage s'allume lorsque la clé de contact est mise en position marche (contact mis).

Si le témoin ne s'allume pas, le dispositif de préchauffage est défectueux - faites appel à un spécialiste.

Lancez le moteur dès que le témoin s'éteint - voir page 80.

Lorsque le moteur est **à température de fonctionnement**, le témoin de préchauffage **ne s'allume pas** - le moteur peut être lancé immédiatement.

Perturbation de la gestion moteur



Si une perturbation survient dans la gestion moteur sur les moteurs diesel, elle est signalée par le clignotement du témoin - il faut faire contrôler le moteur par une concession Volkswagen dans les plus brefs délais.

11 - Feux de route



Le témoin s'allume lorsque les feux de route sont commutés ou lorsque l'on actionne l'avertisseur optique.

12 - Antidémarrage électronique



Lorsque vous mettez le contact d'allumage, les données de la clé du véhicule sont interrogées automatiquement. Cet alignement des données est validé par le clignotement du témoin pendant environ 2 secondes.

Si une clé non autorisée a été utilisée, le témoin passe en mode de clignotement continu. Il est alors impossible de mettre le véhicule en marche. Voir aussi page 19.

13 – Système de freinage/ frein à main serré



Le témoin d'alerte s'allume lorsque:

- le frein à main est serré
- le niveau du liquide de frein est trop bas

Le contact d'allumage doit alors être mis.

Sur les véhicules équipés d'un dispositif antiblocage* (ABS), le témoin s'allume pendant quelques secondes lorsque vous mettez le contact d'allumage ou lancez le moteur. Lorsque le dispositif ABS* est défaillant, le témoin d'ABS s'allume aussi en même temps que le témoin du système de freinage.

Attention

Si le témoin d'alerte devait ne pas s'éteindre après que vous avez desserré le frein à main ou s'allumer pendant la marche, le niveau de liquide de frein dans le réservoir est trop bas. Arrêtez-vous immédiatement, ne continuez pas à rouler et faites appel à un spécialiste.

Si le témoin d'alerte du système de freinage s'allume en même temps que le témoin d'ABS, il se peut que la fonction de régulation de l'ABS soit défaillante. Les roues arrière risquent de se bloquer lors du freinage. Dans certaines circonstances, cela peut provoquer le dérapage de l'arrière du véhicule.

Roulez prudemment jusqu'à la concession Volkswagen la plus proche et faites-y éliminer la perturbation.

14 – Température/niveau de liquide de refroidissement



Ce témoin d'alerte reste allumé pendant quelques secondes pour contrôle du fonctionnement lorsque vous mettez le contact d'allumage.

Le témoin peut s'allumer en bleu, en rouge ou ne pas s'allumer du tout en fonction de la température du moteur ou en cas de dysfonctionnement.

Bleu: moteur froid ou dysfonctionnement

Quand le moteur est froid, le témoin s'allume en bleu. Evitez les régimes élevés et de grandes sollicitations du moteur.

Si, pendant la marche, une perturbation survient dans l'équipement électrique du système de refroidissement du moteur, elle est signalée par le clignotement du témoin – le moteur devrait être immédiatement contrôlé par une concession Volkswagen.

Zone normale

Quand le moteur a atteint sa température de fonctionnement, le témoin s'éteint.

Rouge: témoin d'alerte

Si le témoin ne s'éteint pas après que vous avez mis le contact d'allumage ou s'il s'allume ou clignote en rouge pendant la marche, il se peut que la température du liquide de refroidissement soit trop élevée ou que le niveau du liquide de refroidissement soit trop bas:

Arrêtez-vous, arrêtez le moteur et vérifiez le niveau du liquide de refroidissement. Faites l'appoint, si nécessaire. Consultez la brochure 3.2 au chapitre «Système de refroidissement» pour savoir avec quel liquide de refroidissement faire l'appoint.

Avant toute intervention sur le moteur ou dans le compartiment-moteur, suivez les consignes de sécurité figurant à partir de la page 35.

Mises en garde

● **N'ouvrez jamais le capot-moteur si vous voyez de la vapeur ou du liquide de refroidissement s'échapper du compartiment-moteur – vous risquez de vous brûler. Attendez jusqu'à ce qu'il ne sorte plus de vapeur ou de liquide de refroidissement.**

● **Ne touchez pas au ventilateur. Il peut se mettre soudain en marche – même lorsque le contact d'allumage est coupé.**

● **Pour éviter de vous ébouillanter avec le liquide de refroidissement brûlant, nous vous conseillons de tenir compte des points suivants:**

– **Soyez prudent quand vous ouvrez le vase d'expansion du liquide de refroidissement. Le système de refroidissement se trouve sous pression quand le moteur est chaud. Laissez donc refroidir le moteur avant de dévisser le bouchon.**

– **Pour vous protéger le visage, les mains et les bras de la vapeur ou du liquide brûlant, il faut recouvrir le bouchon d'un grand chiffon pour l'ouvrir.**

● **Veillez à ce que le liquide de refroidissement n'entre pas en contact avec le système d'échappement chaud ou des pièces chaudes du moteur. L'antigel contenu dans le liquide de refroidissement risque alors de s'enflammer.**

Pour des informations plus précises, voir brochure 3.2, sous «Système de refroidissement».

Si le niveau de liquide de refroidissement est correct, il se peut que la perturbation provienne d'une panne du ventilateur de radiateur. Vérifiez le fusible du ventilateur et, si nécessaire, remplacez-le.

Si le témoin d'alerte ne s'éteint pas, bien que le niveau du liquide de refroidissement et le fusible de ventilateur soient en ordre, **ne continuez pas à rouler** – faites appel à un spécialiste.

Si l'avarie n'est due qu'au ventilateur, on peut, si le niveau du liquide est correct et que le témoin de température s'éteint, continuer à rouler jusqu'à la concession Volkswagen la plus proche. Le déplacement de l'air étant alors utilisé pour le refroidissement, évitez le ralenti et une faible allure.

Remarque

Des phares supplémentaires devant la prise d'air de refroidissement diminuent l'efficacité du système de refroidissement. Par des températures extérieures élevées et lors de fortes sollicitations du moteur, il y a danger de surchauffe du moteur.



15 -Dispositif antiblocage (ABS)*



Ce témoin surveille les dispositifs ABS et EDS*.

Dispositif antiblocage (ABS)*

Le témoin s'allume pendant quelques secondes lorsque l'on met le contact d'allumage et/ou pendant le lancement du moteur. Le témoin s'éteint une fois que le processus de contrôle automatique est terminé.

Si le témoin ne s'allume pas lorsque vous mettez le contact d'allumage, si le témoin d'ABS ne s'éteint pas ou si le témoin d'ABS s'allume pendant la marche, le système n'est pas en ordre.

Un défaut du dispositif ABS est indiqué comme suit:

- **Si le témoin d'ABS s'allume seul**, le véhicule peut encore être freiné avec le système de freinage ordinaire, c'est-à-dire sans ABS. Mais vous devez vous rendre immédiatement dans une concession Volkswagen.
- **Si le témoin d'ABS s'allume en même temps que le témoin d'alerte du système de freinage**, non seulement le dispositif ABS est défectueux, mais il faut aussi s'attendre à une modification du comportement du système de freinage ordinaire.

Attention

Lorsque le témoin d'ABS s'allume en même temps que le témoin d'alerte du système de freinage, arrêtez-vous immédiatement et vérifiez le niveau de liquide de frein dans le réservoir. Si le niveau du liquide est descendu en dessous du repère «MIN», ne continuez pas à rouler et faites appel à un spécialiste.

Si le niveau de liquide de frein est correct, il se peut que la perturbation ait été provoquée par l'ABS. Une panne de la fonction de régulation de l'ABS peut entraîner le blocage relativement rapide des roues arrière lors du freinage. Cela risque de provoquer dans certaines circonstances le dérapage de l'arrière du véhicule.

Roulez prudemment jusqu'à la concession Volkswagen la plus proche et faites éliminer la perturbation.

Vous trouverez d'autres indications sur l'ABS dans la brochure 3.2, sous «Freins».

Blocage électronique de différentiel (EDS)*

Le dispositif EDS fonctionne en liaison avec l'ABS. La défaillance du dispositif EDS est signalée par le témoin d'ABS. La défaillance des dispositifs ASR et ESP est également signalée par ce témoin. Vous devez vous rendre le plus tôt possible dans une concession Volkswagen.

Vous trouverez d'autres indications sur l'EDS dans la brochure 3.2.

16 -Témoin de rappel des ceintures*



Ce témoin d'alerte (qui n'existe que sur des versions destinées à certains pays) s'allume pendant environ 6 secondes après établissement du contact d'allumage pour vous rappeler de boucler votre ceinture.

Si vous n'attachez pas votre ceinture de sécurité, un signal acoustique retentit une fois que vous avez mis le contact d'allumage. Il cesse après que vous avez bouclé votre ceinture ou au bout d'environ 6 secondes.

Veillez tenir compte du chapitre «Ceintures de sécurité» dans la brochure 2.1.

17 -Feu arrière de brouillard*



Le témoin s'allume après mise en marche du feu arrière de brouillard. Pour plus de détails, consultez la page 36.

18 -Indicateur* de capot de coffre/de hayon ouvert

Ce témoin indique, lorsque le contact d'allumage est mis, que le capot de coffre/le hayon est ouvert.

Le témoin s'éteint uniquement quand le capot de coffre/le hayon est entièrement fermé.

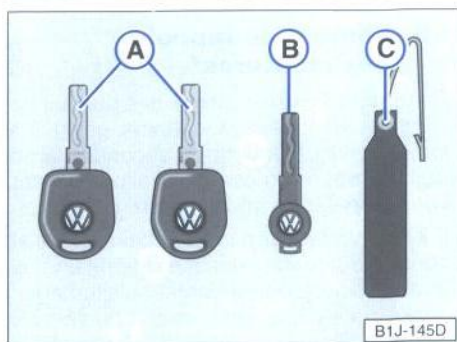
19 -Indicateur d'usure des garnitures de freins*



Le témoin s'allume lorsque les garnitures de freins sous surveillance ont atteint la limite d'usure.

Vous devez vous rendre immédiatement dans une concession Volkswagen pour faire contrôler toutes les garnitures de freins.

Clés



Le véhicule est livré avec deux¹⁾ clés principales **A** et une clé de secours **B**; elles conviennent à toutes les serrures.

Nous vous conseillons de ne pas conserver la clé de secours avec les papiers du véhicule. Il convient de n'utiliser la clé de secours que temporairement.

Attention

● **Si vous quittez le véhicule, même temporairement, retirez dans tous les cas la clé de contact. Cette recommandation s'applique surtout lorsque des enfants restent à bord du véhicule. En effet, ils risquent de faire démarrer le moteur ou d'enclencher les équipements électriques, p. ex. les lève-glace. Danger d'accident!**

● **Ne retirez la clé du contact-démarrateur qu'une fois que le véhicule est à l'arrêt. Sinon, le dispositif de blocage de la direction risque de s'enclencher inopinément.**

Remarques

Chaque clé contient des composants électroniques. Mettez la clé à l'abri de l'humidité et ne lui faites pas subir de fortes secousses.

Les véhicules avec radiocommande* sont livrés avec deux clés à radiocommande et une clé de secours. Pour en savoir plus sur le périmètre d'action et le fonctionnement de la clé, veuillez lire les informations à partir de la page 27.

Remplacement de clés

Pour des raisons de sécurité, vous ne pouvez vous procurer des clés de rechange que dans des concessions Volkswagen.

Languette porte-code

Le numéro de la clé, indispensable pour confectionner un double, est inscrit sur la languette en matière plastique **C**. Vous ne pouvez obtenir des clés de rechange auprès d'une concession Volkswagen que si vous indiquez ce numéro.

Vous devez conserver la languette en matière plastique séparément et en lieu sûr, car c'est seulement à l'aide de ce numéro que les clés peuvent être remplacées.

Pour cette raison, remettez aussi cette languette à l'acheteur si vous vendez votre véhicule.

Antidémarrage électronique

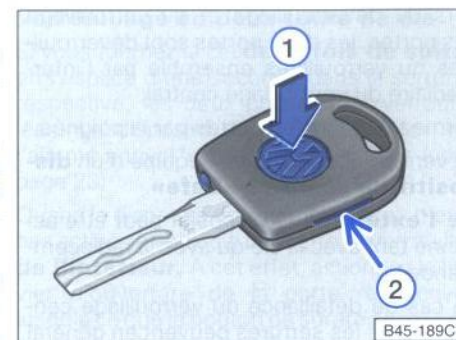
L'antidémarrage électronique empêche que des personnes non autorisées ne mettent en route votre véhicule.

Une puce électronique est intégrée à la partie plastique de la clé. L'antidémarrage est désactivé par son intermédiaire lorsque la clé est introduite dans le contact-démarrateur.

Le dispositif est automatiquement activé dès que vous coupez le contact d'allumage.

C'est la raison pour laquelle le moteur ne peut être lancé qu'avec une clé adéquate codée Volkswagen d'origine.

Le fonctionnement impeccable de votre véhicule n'est garanti que par l'utilisation de clés d'origine.

**Clé avec éclairage***

Sur les véhicules avec verrouillage central sans radiocommande, un éclairage est monté dans une des clés. Quand vous appuyez au centre de la clé (flèche 1), l'éclairage s'allume.

Remplacement de la pile ou de l'ampoule

En cas de remplacement de la pile, utilisez uniquement une pile du même type. Veuillez tenir compte de la polarité lorsque vous insérez la pile neuve.

Des piles et des ampoules de rechange sont disponibles auprès des concessions Volkswagen.

● Introduisez une pièce de monnaie dans la fente placée sur le côté de la poignée (flèche 2) et soulevez la partie supérieure en faisant levier.

● Remplacez la pile ou l'ampoule.

✿ **La pile déchargée doit être éliminée de façon écologique.**

¹⁾ Sur certains marchés d'exportation, le véhicule est aussi livré avec quatre clés principales.

Portes, verrouillage central

Lors du déverrouillage et du verrouillage des portes, les deux portes sont déverrouillées ou verrouillées ensemble par l'intermédiaire du verrouillage central.

Fermez toujours les portes par la poignée.

Le verrouillage central est équipé d'un **dispositif de sécurité «Safe»**.

De l'extérieur, le dispositif peut être actionné tant avec la clé qu'avec la radiocommande*.

En cas de défaillance du verrouillage central, toutes les serrures peuvent en général être actionnées normalement. Toutefois, le dispositif de sécurité «Safe» et l'alarme antivol* ne peuvent pas être activés en cas de défaillance du verrouillage central.

Points de fermeture sur le véhicule

A l'extérieur:

Portes du conducteur et du passager avant.

A l'intérieur:

Touche de verrouillage central dans la poignée de fermeture des deux portes (voir page 22).

Déverrouillage

Pour **déverrouiller** votre véhicule, tournez la clé en position d'ouverture dans la serrure des portes avant.

Les boutons de sûreté s'élèvent dans les portes.

Le dispositif de sécurité «Safe» et l'alarme antivol* sont immédiatement désactivés. Sur les véhicules équipés d'une alarme antivol*, la désactivation est signalée par le bref clignotement de tous les clignotants.

Le dispositif de sécurité «Safe» est immédiatement désactivé.

Lors du déverrouillage du véhicule, le plafonnier dont le commutateur se trouve en position «contacteur de porte» s'allume pendant environ 30 secondes.

Sur les véhicules équipés de lève-glaces électriques, le maintien de la clé en position d'ouverture provoque l'abaissement des glaces.

Verrouillage

Sur les véhicules équipés de lève-glaces électriques ou d'un toit coulissant électrique, les glaces ou le toit coulissant restés ouverts sont fermés automatiquement en même temps. A cet effet, il suffit de maintenir la clé en position de fermeture jusqu'à ce que toutes les glaces et le toit coulissant soient complètement fermés.

Verrouillage en un tour de clé

Pour **verrouiller** votre véhicule, tournez **une fois** la clé en position de fermeture dans la serrure des portes. Les deux portes sont verrouillées. Le dispositif de sécurité «Safe» et l'alarme antivol* sont **immédiatement** activés. L'activation est signalée par le bref clignotement de tous les clignotants.

Après le verrouillage, les boutons de sûreté intérieurs sont bloqués et les touches de verrouillage central ne fonctionnent pas, ce qui rend les tentatives d'effraction plus difficiles.

Lors du verrouillage du véhicule, les plafonniers dont le commutateur se trouve en position «contacteur de porte» sont éteints.

Verrouillage en deux tours de clé

Si vous tournez la clé **deux fois de suite** en l'espace d'une seconde dans la serrure respective, les deux portes sont verrouillées. Le dispositif de sécurité «Safe» et l'alarme antivol* **ne sont pas** activés (voir page 23).

Quand le dispositif de sécurité «Safe» n'est pas activé, le véhicule peut être déverrouillé **de l'intérieur**. A cet effet, actionnez le levier d'ouverture de la porte respective jusqu'à ce que le bouton de sûreté se trouve en position haute. Pour ouvrir la porte, tirez de nouveau le levier d'ouverture.

De l'intérieur, les portes fermées peuvent être verrouillées séparément en appuyant sur les boutons de sûreté ou ensemble en appuyant sur la touche de verrouillage central. Le dispositif de sécurité «Safe» n'est cependant pas activé.

La porte du conducteur **ouverte** ne peut pas être verrouillée avec le bouton de sûreté. On évite ainsi de se retrouver dehors accidentellement.

Lorsque la porte du conducteur est **ouverte** ou n'est **pas entièrement fermée** (porte dans le premier cran), il n'est pas possible de verrouiller le véhicule. Si le véhicule est verrouillé par l'intermédiaire de la porte du passager avant, les portes du conducteur et du passager avant doivent être entièrement fermées.

Le dispositif de sécurité «Safe» est opérationnel lorsque le témoin situé à proximité du bouton de sûreté dans la porte du conducteur clignote.

Le témoin s'éteint après 28 jours. Ce qui évite que la batterie ne se décharge lorsque le véhicule reste à l'arrêt pendant une période prolongée. L'alarme reste en veille.

Attention

● **Lorsque le véhicule est verrouillé de l'extérieur, ne laissez personne – surtout aucun enfant – à bord du véhicule, étant donné qu'il n'est plus possible d'ouvrir les portes de l'intérieur. Cette mise en garde s'applique particulièrement aux véhicules équipés de lève-glaces électriques étant donné que, dans ce cas, il n'est pas non plus possible d'ouvrir les glaces – voir page 30.**

● **Si l'on active une touche de verrouillage central, les deux portes sont verrouillées automatiquement.**

Étant donné que lorsque les portes sont verrouillées, les secours intervenant de l'extérieur en cas d'urgence sont rendus plus difficiles, les enfants ne devraient jamais être laissés sans surveillance à bord du véhicule.

Ouverture individuelle des portes

Le verrouillage central est prévu pour permettre uniquement l'ouverture de la porte du conducteur ou celle de la porte du passager avant.

Pour plus d'informations et pour activer la possibilité décrite ci-dessus, consultez une concession Volkswagen.

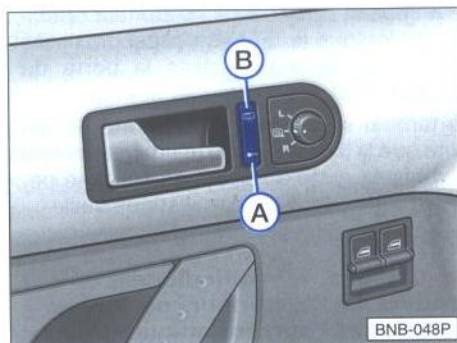
Déverrouillage lorsque l'ouverture individuelle des portes est activée

- Pour déverrouiller la porte du conducteur ou du passager avant, tournez **une fois** la clé dans la serrure correspondante.

Le dispositif de sécurité «Safe» et l'alarme antivol* sont immédiatement désactivés. Sur les véhicules équipés d'une alarme antivol*, la désactivation est signalée par le bref clignotement de tous les clignotants.

- Tournez la clé **deux fois de suite** dans la serrure respective:

Les deux portes sont déverrouillées. Le dispositif de sécurité «Safe» et l'alarme antivol* sont immédiatement désactivés. Sur les véhicules équipés d'une alarme antivol*, la désactivation est signalée par le bref clignotement de tous les clignotants.



Touche de verrouillage central

La touche de verrouillage central permet de verrouiller ou déverrouiller les portes à partir de l'habitacle. Une touche se trouve dans la porte du conducteur (voir figure ci-dessus), une autre dans la porte du passager avant (voir figure de droite).

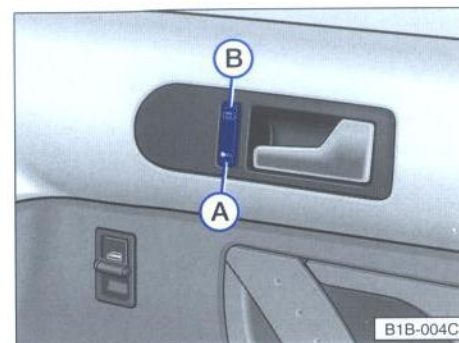
Les touches fonctionnent également lorsque le contact d'allumage est coupé.

Cependant, les touches sont inopérantes dès que le véhicule est verrouillé de l'extérieur ou que le dispositif de sécurité «Safe» est activé.

Verrouillage

Pour verrouiller les deux portes, appuyez sur la surface **A** de la touche. Il n'est plus possible d'ouvrir les portes ni de pénétrer inopinément dans l'habitacle **de l'extérieur** (p. ex. à l'arrêt aux feux de circulation).

Quand les portes ont été verrouillées avec la touche, il est possible de déverrouiller les portes individuellement de l'intérieur. A cet effet, tirez le levier d'ouverture de la porte respective jusqu'à ce que le bouton de sûreté s'élève. Pour ouvrir la porte, tirez de nouveau le levier d'ouverture.



Lorsqu'elle est **ouverte**, la porte du conducteur **ne peut pas** être verrouillée avec la touche. On évite ainsi de se retrouver dehors accidentellement.

Le dispositif de sécurité «Safe» et l'alarme antivol* **ne sont pas** activés lors de l'actionnement de la touche.

Attention

- Lorsque vous actionnez une touche de verrouillage central, les deux portes sont verrouillées automatiquement.

Etant donné que, toutefois, lorsque les portes sont verrouillées, les secours venant de l'extérieur sont rendus plus difficiles en cas d'urgence, vous ne devriez jamais laisser les enfants sans surveillance à bord du véhicule.

- Le verrouillage des portes empêche une intrusion indésirable de l'extérieur, p. ex. à l'arrêt aux feux de circulation.

Déverrouillage

En appuyant sur la surface **B** d'une touche de verrouillage central, vous provoquez le déverrouillage des deux portes.

Alarme antivol*

L'alarme antivol est destinée à compliquer les tentatives d'effraction et le vol du véhicule. Le dispositif déclenche des signaux d'avertissement acoustiques* et optiques lors d'une intrusion dans le véhicule.

L'alarme est enclenchée automatiquement lorsque vous verrouillez la porte du conducteur ou la porte du passager avant. A cet effet, tournez la clé **une fois** dans le sens de fermeture. L'alarme est alors mise en veille immédiatement, ce qui est signalé par le bref clignotement de tous les clignotants et, le cas échéant, par un bip sonore*.

Si vous tournez deux fois la clé en position de fermeture, l'alarme antivol est désactivée.

L'alarme du véhicule verrouillé est déclenchée soit lorsque

- une porte,
 - le capot-moteur ou
 - le capot de coffre/le hayon
- sont ouverts indûment, soit lorsque
- la surveillance de l'habitacle activée détecte un mouvement dans le véhicule ou que
 - le contact d'allumage est mis

indûment.

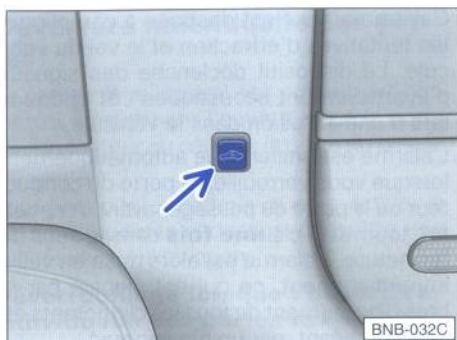
Des signaux sont alors émis par l'avertisseur sonore et les clignotants pendant environ 30 secondes.

Désactivation de l'alarme

Vous pouvez arrêter l'alarme à tout moment en déverrouillant le véhicule.

Remarque

- S'il y a intrusion dans une autre zone de sécurité après la fin du signal (p. ex. si le capot de coffre/le hayon est ouvert après l'ouverture d'une porte), le signal d'alarme est à chaque fois redéclenché.



Surveillance de l'habitacle*

Lorsque vous activez l'alarme antivol, vous mettez également en veille la surveillance de l'habitacle.

Si un mouvement est effectué dans l'habitacle du véhicule alors que l'alarme antivol est activée, cette dernière se déclenche.

Il convient de désactiver la surveillance de l'habitacle lorsque des animaux se trouvent dans le véhicule verrouillé **pour une courte durée**, sinon l'alarme est déclenchée par leurs déplacements dans l'habitacle.

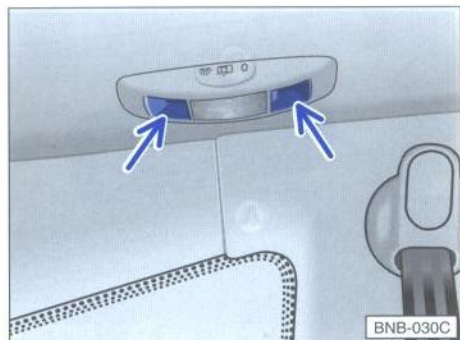
Désactivation

- Appuyez sur la touche située dans le montant de porte.
- Verrouillez le véhicule. L'alarme antivol est activée **sans** surveillance de l'habitacle.

Veillez impérativement tenir compte des mises en garde de la page 21.

Activation

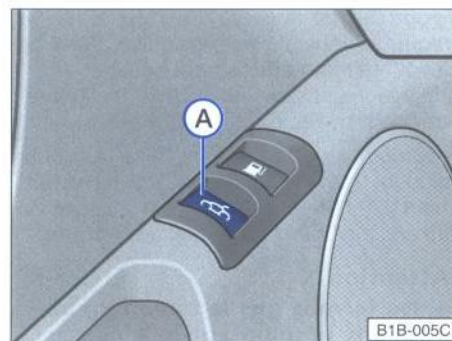
Si vous verrouillez le véhicule après avoir ouvert une porte, la surveillance de l'habitacle sera de nouveau activée automatiquement.



Capteurs

Les capteurs de la surveillance de l'habitacle se trouvent des deux côtés des plafonniers arrière – voir flèches. Pour ne pas entraver le bon fonctionnement de la surveillance de l'habitacle, vous ne devez pas masquer les capteurs.

Capot de coffre/hayon



Déverrouillage du capot de coffre/du hayon

Déverrouillage depuis l'habitacle

Tirez la commande **A** placée dans la porte du conducteur pour déverrouiller le capot de coffre/le hayon.

La commande fonctionne également lorsque le contact d'allumage est coupé.

Un témoin* s'allume dans le combiné d'instruments quand le contact d'allumage est mis et que le capot de coffre/le hayon est déverrouillé.

Veillez à ne pas déverrouiller le capot de coffre/le hayon accidentellement. Une fois déverrouillé, le capot de coffre/le hayon ne peut être fermé que manuellement et ne peut pas être verrouillé automatiquement.



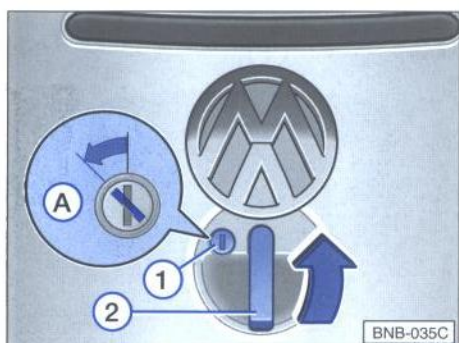
Déverrouillage avec la radiocommande

Dirigez la radiocommande vers le véhicule à l'intérieur du périmètre d'action et appuyez sur la touche **1** pendant env. 3 secondes. Le capot de coffre/le hayon est déverrouillé.

L'alarme antivol* est immédiatement désactivée par le déverrouillage. La désactivation est signalée par le bref clignotement de tous les clignotants.

Veillez à ne pas déverrouiller le capot de coffre/le hayon accidentellement. Une fois déverrouillé, le capot de coffre/le hayon ne peut être fermé que manuellement et ne peut pas être verrouillé automatiquement.

Veillez tenir compte des autres remarques figurant à la page suivante.



Déverrouillage avec la clé à partir de l'extérieur

Tournez d'abord l'emblème Volkswagen vers le haut. Insérez ensuite la clé dans la serrure **1** et tournez la clé dans le sens inverse d'horloge **A**.

L'alarme antivol* est immédiatement désactivée par le déverrouillage. La désactivation est signalée par le bref clignotement de tous les clignotants.

Ouverture du capot de coffre/du hayon

Soulevez le capot de coffre/le hayon déverrouillé en utilisant la poignée **2**. Si vous avez déverrouillé le capot de coffre/le hayon à l'aide de la radiocommande, vous devez d'abord tourner l'emblème Volkswagen vers le haut.

Fermeture du capot de coffre/du hayon

Rabattez le capot de coffre/le hayon ouvert en introduisant de préférence la main dans une des cavités servant de poignée dans le revêtement intérieur du capot de coffre/du hayon et claquez le capot de coffre/le hayon avec un léger élan.

Tournez l'emblème Volkswagen vers le bas.

Si vous fermez le capot de coffre/le hayon lorsque le véhicule est verrouillé, l'alarme antivol* est immédiatement activée. L'activation est signalée par le bref clignotement de tous les clignotants.

Le témoin dans le combiné d'instruments indiquant que le capot de coffre/le hayon est ouvert ne s'éteint que lorsque le capot de coffre/le hayon est correctement fermé.

Attention

● **Ne fermez pas le hayon en appliquant la main sur la glace arrière. La glace arrière peut se briser – risque de blessure!**

● **Après fermeture du capot de coffre/du hayon, vérifiez toujours en tirant sur la poignée si le verrouillage est encliqueté – sinon le capot de coffre/le hayon risque de s'ouvrir soudainement pendant la marche.**

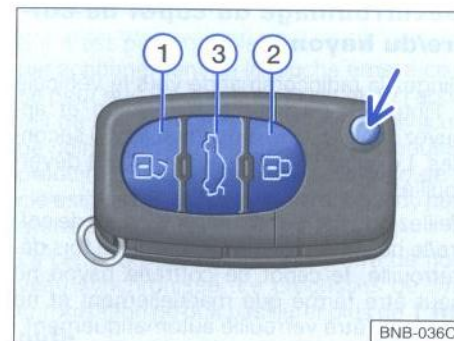
● **Ne roulez jamais avec un capot de coffre/un hayon entrouvert ou même ouvert, des gaz d'échappement risquant alors de pénétrer dans l'habitacle. Danger d'intoxication!**

Remarque

Pour éviter les salissures et les dommages de la serrure de capot de coffre/de hayon, ne roulez pas avec l'emblème tourné vers le haut.

Pendant la marche, lors de passages à travers des installations de lavage automatiques ainsi que lors du lavage de la voiture avec des nettoyeurs haute pression, la serrure doit être entièrement masquée par l'emblème tourné vers le bas.

Radiocommande*



La radiocommande permet de déclencher les fonctions suivantes sans utilisation de la clé mécanique:

Avec les touches 1 et 2:

- Ouverture et fermeture du verrouillage central
- Activation et désactivation du dispositif de sécurité «Safe» et de l'alarme antivol*
- Ouverture individuelle* de la seule porte du conducteur
- Commutation de l'éclairage intérieur (voir page 39)

Avec la touche 3:

- Déverrouillage du capot de coffre/du hayon

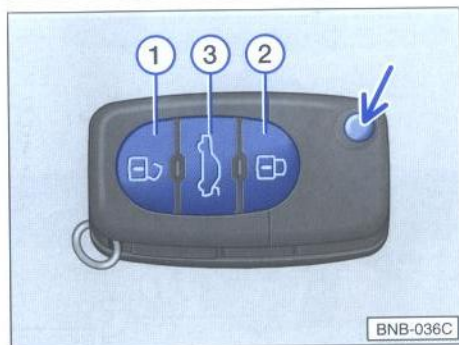
L'émetteur radio alimenté par piles est logé dans la poignée de la clé du véhicule. Le récepteur radio se trouve dans l'habitacle.



Le **périmètre d'action** (zone bleue) de la télécommande est représenté sur la figure. La portée maximale est fonction de différents facteurs.

La portée diminue lorsque les piles se déchargent.

Veillez tenir compte des autres remarques figurant à la page suivante.



Déverrouillage et verrouillage des portes

Pour **déverrouiller** les portes, dirigez la clé vers le véhicule en restant dans le périmètre d'action et appuyez brièvement une fois sur la touche d'ouverture **1**.

Pour **verrouiller** le véhicule, appuyez brièvement une fois sur la touche de fermeture **2**.

Lorsque vous actionnez deux fois la touche de fermeture 2, vous désactivez l'alarme antivol* et le dispositif de sécurité «Safe».

Si vous souhaitez déverrouiller ou verrouiller votre véhicule mécaniquement, déployez préalablement le panneton. A cet effet, appuyez sur la touche de déverrouillage (flèche). Appuyez également sur cette touche pour rabattre le panneton.

Lorsque le dispositif de sécurité «Safe» et l'alarme antivol* sont **activés**:

Si vous déverrouillez les portes avec la touche d'ouverture **1** de la radiocommande, elles sont de nouveau verrouillées automatiquement si aucune porte ni le capot de coffre/le hayon n'a été ouvert en l'espace de 30 secondes. Cependant, le dispositif de sécurité «Safe» et l'alarme antivol* ne fonctionnent pas pendant ces 30 secondes. Cette fonction empêche **l'ouverture involontaire** des portes à l'intérieur du périmètre d'action de la radiocommande.

Déverrouillage du capot de coffre/du hayon

Dirigez la radiocommande vers le véhicule à l'intérieur du périmètre d'action et appuyez sur la touche **3** pendant env. 3 secondes. Le capot de coffre/le hayon est déverrouillé.

Veillez à ne pas déverrouiller le capot de coffre/le hayon accidentellement. Une fois déverrouillé, le capot de coffre/le hayon ne peut être fermé que manuellement et ne peut pas être verrouillé automatiquement.

Ouverture individuelle des portes

Déverrouillage lorsque l'ouverture individuelle des portes est activée

Pour **déverrouiller** le véhicule, dirigez la clé vers le véhicule en restant dans le périmètre d'action et appuyez brièvement **une fois** sur la touche d'ouverture **1**:

Seule la porte du conducteur est déverrouillée. Le dispositif de sécurité «Safe» et l'alarme antivol* sont immédiatement désactivés. La désactivation est signalée par le bref clignotement de tous les clignotants.

Si vous actionnez **deux fois** la touche d'ouverture **1**, vous déverrouillez les deux portes du véhicule.

Le dispositif de sécurité «Safe» et l'alarme antivol* restent désactivés.

Synchronisation

S'il n'est pas possible d'ouvrir le véhicule par actionnement de la touche émettrice, il se peut que les codes de la clé et de l'appareil de commande à l'intérieur du véhicule ne coïncident plus. Ce phénomène peut se produire lorsque la touche émettrice de la clé est souvent actionnée en dehors du périmètre d'action du dispositif.

La clé à radiocommande doit être de nouveau synchronisée. Le processus de synchronisation ne doit pas durer plus de **1 minute**:

- 1 - Appuyez **une fois** soit sur la touche d'ouverture **1**, soit sur la touche de fermeture **2** de votre clé à radiocommande pendant environ une seconde. Le véhicule reste verrouillé. L'appareil de commande détecte toutefois un code fixe valable.
- 2 - Déverrouillez ou verrouillez alors votre véhicule une fois mécaniquement avec la clé à radiocommande.
- 3 - Le panneton est détecté comme code mécanique valable. Un nouveau code alternatif est convenu entre la clé et l'appareil de commande. Le processus de synchronisation est terminé.

Des doubles de clés à radiocommande sont disponibles dans les concessions Volkswagen. Les doubles doivent toutefois être synchronisés dans une concession Volkswagen étant donné que le code de l'antidémarrage doit également être initialisé dans la tête de clé.

En principe, il est possible d'utiliser quatre clés à radiocommande.

Agrément télécoms

La radiocommande est conforme à tous les critères d'agrément et a été agréée par le «Bundesamt für Zulassungen in der Telekommunikation der Bundesrepublik Deutschland» (Office fédéral d'agrément des télécommunications de la République fédérale d'Allemagne).

Tous les composants sont repérés en conformité avec les directives actuellement en vigueur.

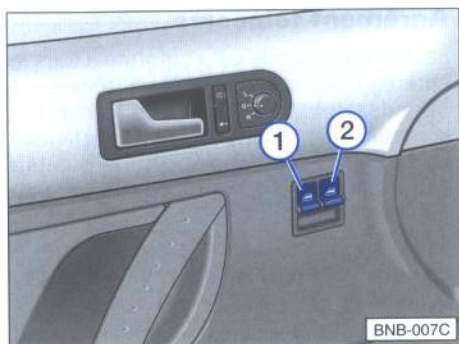
L'agrément précédent constitue la base de l'homologation dans d'autres pays.

Remplacement de la pile

Le périmètre d'action de la télécommande diminue au fur et à mesure que les piles se déchargent. Il vous faut alors faire remplacer les piles logées dans la tête de la clé.

 **La pile déchargée doit être éliminée de façon écologique.**

Lève-glace électriques*



Fonctionnement des lève-glace quand le contact d'allumage est mis

Attention

La fermeture des glaces par mégarde ou sans contrôle risque de provoquer d'importantes contusions.

Veillez également tenir compte des remarques sur le limiteur de force.

Commandes dans la porte du conducteur

Les commandes sont équipées d'une «fonction à deux niveaux».

Si vous enfoncez ou tirez la commande respective jusqu'au **premier niveau**, la glace est ouverte ou fermée **manuellement**.

Si vous enfoncez ou tirez la commande entièrement et brièvement jusqu'au **deuxième niveau**, la glace est ouverte ou fermée **automatiquement**.

Commande dans la porte du passager

Pour **ouvrir** la glace du passager avant, poussez la commande vers le bas.

Pour **fermer** la glace du passager avant, tirez la commande vers le haut.

Mode de fonctionnement du limiteur de force

Tous les lève-glaces électriques sont équipés d'un **limiteur de force**.

La fermeture des glaces est automatiquement interrompue si des obstacles bloquent la course de fermeture. **Mais la fermeture n'est pas interrompue lorsque vous fermez les glaces de l'extérieur avec la clé de contact: dans ce cas, le limiteur de force est inactif.**

Les commandes des deux glaces se trouvent dans la porte du conducteur (voir figure).

La porte du passager dispose en plus de sa propre commande.

1 – porte du conducteur

2 – porte du passager avant

Attention

● **Si vous quittez le véhicule, même temporairement, retirez dans tous les cas la clé de contact. Veillez à ce que des enfants ne restent jamais sans surveillance à bord du véhicule.**

Cependant, les lève-glace ne sont hors fonction qu'une fois que la porte du conducteur ou du passager avant a été ouverte.

● **Soyez prudent lors de la fermeture des glaces. La fermeture des glaces sans faire attention et sans contrôle risque de provoquer des contusions.**

● **Si vous fermez à clé votre véhicule de l'extérieur, personne ne doit rester à bord étant donné qu'il n'est plus possible d'ouvrir les glaces en cas d'urgence.**

1 - Si la fermeture de la glace de la porte du conducteur ou du passager avant est entravée par un coulisement difficile ou un obstacle, la glace s'ouvre immédiatement (limiteur de force).

2 - Dans les 10 secondes qui suivent la réouverture de la glace, vous devez soulever ou enfoncer et maintenir de nouveau la commande de la glace correspondante. Si la glace ne peut toujours pas être fermée en raison d'un coulisement difficile ou d'un obstacle, elle s'immobilise.

3 - Dans les 5 secondes qui suivent l'immobilisation de la glace, vous devez actionner encore une fois la commande pour fermer la glace.

La glace se ferme alors sans intervention du limiteur de force.

Si vous attendez respectivement plus de 10 ou 5 secondes entre les différentes étapes, la glace se rouvre en entier quand vous actionnez de nouveau la commande.

Fonctionnement des lève-glace quand le contact d'allumage est coupé

Attention

La fermeture des glaces par inadvertance ou sans faire attention risque de provoquer d'importantes contusions.

Après coupure du contact d'allumage, les lève-glace peuvent encore être actionnés pendant environ 10 minutes, tant que la porte du conducteur ou du passager avant n'est pas ouverte.

La fonction de remontée automatique est inactive lorsque vous fermez les glaces.

Si la fermeture de la glace de la porte du conducteur ou du passager avant est entravée par un coulisement difficile ou un obstacle, la glace s'ouvre immédiatement (limiteur de force).

Dans ce cas, vous ne pouvez fermer la glace qu'une fois que vous avez mis le contact d'allumage.

Sur les véhicules équipés du verrouillage central, les glaces peuvent aussi être ouvertes ou fermées de l'extérieur. A cet effet, il suffit de maintenir la clé en position d'ouverture ou de fermeture dans la serrure de la porte du conducteur ou du passager avant.

Remarque

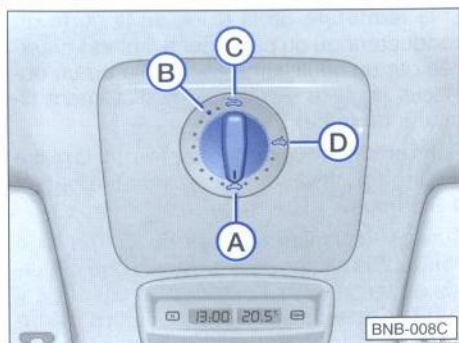
Après le débranchement et le rebranchement de la batterie du véhicule, le dispositif automatique de remontée et d'abaissement* des glaces électriques du conducteur et du passager avant est hors fonction.

Pour rétablir ces fonctions après avoir rebranché la batterie, tenez compte de ce qui suit:

Pour rétablir ces fonctions après avoir rebranché la batterie, fermez les glaces et maintenez la clé du véhicule dans la serrure de la porte durant une seconde en position de fermeture.

La fonction de remontée et d'abaissement des glaces du conducteur et du passager avant est de nouveau activée.

Toit coulissant/pivotant*



Pour ouvrir ou fermer le toit coulissant/pivotant, actionnez la commande rotative lorsque le contact d'allumage est mis.

Vous pouvez régler la commande rotative progressivement.

Après coupure du contact d'allumage, le toit peut encore être ouvert ou fermé pendant environ 10 minutes sur les véhicules équipés du verrouillage central, tant que la porte du conducteur ou du passager avant n'est pas ouverte.

Attention

Soyez prudent lors de la fermeture du toit. Le fait de fermer le toit par inadvertance ou sans faire attention peut provoquer des contusions. Pour cette raison, retirez toujours la clé de contact lorsque vous quittez le véhicule.

Véhicules dotés d'un becquet arrière qui se soulève

Le becquet arrière se soulève automatiquement lorsque le véhicule atteint une vitesse d'env. 150 km/h. Pour des raisons de sécurité, le toit coulissant – s'il est entrebâillé – se ferme automatiquement à partir d'une vitesse d'env. 140 km/h.

La fermeture automatique du toit entrebâillé s'effectue **sans intervention du limiteur de force**.

Si la vitesse du véhicule est passée en dessous de 130 km/h environ, le becquet arrière se rétracte automatiquement.

Fermeture A

Pour la fermeture, il faut tourner la commande en position **A**.

Le toit coulissant est équipé d'un **limiteur de force**. Si la fermeture du toit est entravée par un coulissement difficile ou par un obstacle, le toit s'ouvre de nouveau immédiatement.

Vous pouvez fermer le toit en appuyant à l'avant ou à l'arrière de la commande rotative dans la position **A** jusqu'à ce que le toit soit complètement fermé.

Le toit coulissant se ferme alors sans limiteur de force.

Après avoir débranché et rebranché la batterie du véhicule, il est possible que le toit ne ferme pas complètement. A ce moment-là, appuyez 10 secondes à l'avant ou à l'arrière de la commande rotative.

Ouverture par coulissement B et C

Tournez la commande rotative dans le sens d'horloge, jusqu'à ce que la position respectivement désirée soit atteinte. En position **B**, le toit est ouvert jusqu'à la **position confort**.

Si vous désirez ouvrir le toit en entier, continuez de tourner la commande jusqu'à la position **C**. Dans cette position cependant, le vent risque de provoquer des bruits.

Lorsque vous faites coulisser le toit en verre pour l'ouvrir, le vélum pare-soleil destiné à vous protéger d'un rayonnement solaire intensif s'ouvre automatiquement. Le toit étant fermé, vous pouvez le refermer manuellement lorsque vous le désirez.

Entrebâillement D

Tournez la commande jusqu'à ce que la position respectivement désirée soit atteinte. En position **D**, il n'est plus possible d'entrebâiller le toit davantage.

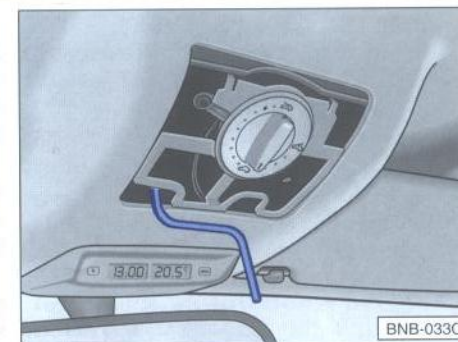
La fermeture du toit entrebâillé s'effectue **toujours sans intervention du limiteur de force**.

Sur les véhicules dotés d'un becquet arrière, il n'est pas possible pour des raisons de sécurité d'entrebâiller le toit coulissant lorsque vous roulez à plus de 140 km/h environ.

Fermeture confort*

Sur les véhicules équipés d'un verrouillage central*, outre la commande prévue à cet effet, le toit coulissant/pivotant peut aussi être fermé lorsque vous verrouillez le véhicule à partir de la porte du conducteur ou du passager avant:

Maintenez la clé en position de fermeture jusqu'à ce que le toit soit fermé.

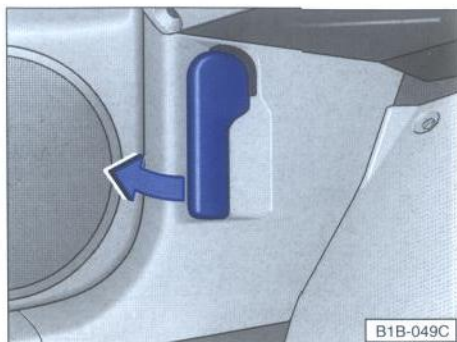


Fermeture d'urgence

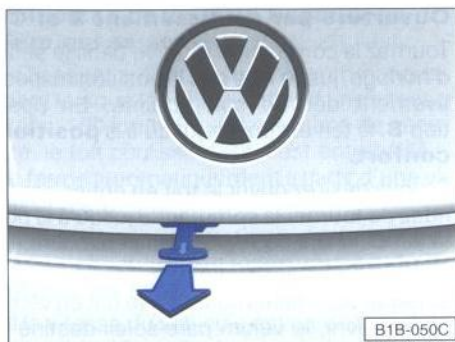
Lorsque le dispositif est défectueux, le toit peut également être fermé manuellement.

- A l'aide d'un tournevis, retirez avec précaution le cache en matière plastique par sa partie postérieure.
- Dégagez la manivelle du support de cache, introduisez-la dans l'ouverture jusqu'en butée (surmontez la pression du ressort) et fermez le toit coulissant.
- Remplacez la manivelle dans le support et remettez en place le cache.

Capot-moteur



B1B-049C



B1B-050C

Déverrouillage

Tirez le levier placé à gauche sur le panneau latéral, en dessous du tableau de bord – le capot-moteur se soulève hors de son verrouillage sous la pression du ressort.

Simultanément, une poignée de traction apparaît dans la calandre – voir figure de droite.

Remarque

Avant d'ouvrir le capot-moteur, assurez-vous que les bras d'essuie-glace ne sont pas écartés du pare-brise. Sinon la peinture risque d'être endommagée.

Ouverture

Soulevez légèrement le capot-moteur, puis tirez la poignée-tirette dans le sens de la flèche – voir figure de droite. Le crochet d'arrêt se trouve ainsi déverrouillé.

Soulevez le capot-moteur et ouvrez-le jusqu'en butée. Le capot est maintenu ouvert par un vérin pneumatique.

Fermeture

Saisissez le capot-moteur du côté où est monté le ressort à air comprimé. Abaissez le capot jusqu'à ce que la force du ressort à air comprimé soit surmontée, puis laissez-le tomber dans son verrouillage – n'appuyez pas ensuite dessus.

Attention

● **Pour des raisons de sécurité, le capot-moteur doit toujours être bien fermé pendant la marche du véhicule. C'est pourquoi il faut toujours contrôler, après la fermeture du capot-moteur, si le verrouillage est bien encliqueté. C'est le cas lorsque le capot-moteur forme une surface plane avec les éléments de carrosserie avoisinants.**

● **Si vous constatez pendant la marche que le verrouillage n'est pas encliqueté, arrêtez-vous immédiatement et fermez le capot-moteur.**

Consignes de sécurité pour les opérations dans le compartiment-moteur

Toutes les interventions sur le moteur ou dans le compartiment-moteur, comme le contrôle et l'appoint des fluides nécessaires à son fonctionnement, peuvent provoquer brûlures, blessures ou entraîner des risques d'accident et d'incendie.

Attention

Lors de toutes les interventions sur le moteur ou dans le compartiment-moteur, une prudence particulière s'impose.

● N'ouvrez jamais le capot-moteur ou n'effectuez jamais des interventions sur le moteur si vous remarquez que de la vapeur ou du liquide de refroidissement s'en échappe – vous risquez de vous brûler.

Attendez que la vapeur ou le liquide de refroidissement cesse de s'échapper et que le moteur ait refroidi.

● Arrêtez le moteur, retirez la clé de contact.

● Serrez le frein à main à fond.

● Mettez le levier de vitesses au point mort ou le levier sélecteur en position «P».

● Laissez refroidir le moteur.

● Tenez les enfants à l'écart du compartiment-moteur.

● Tant que le moteur est à sa température de service:

– Ne touchez pas au ventilateur de radiateur, il risque de se mettre soudainement en marche;

– N'ouvrez pas le bouchon du vase d'expansion de liquide de refroidissement, le circuit de refroidissement est sous pression.

● Ne renversez jamais de liquides sur le moteur chaud. Ils risquent de s'enflammer.

● Evitez les courts-circuits dans l'équipement électrique, en particulier sur la batterie.

● Si des interventions d'entretien, de contrôle, des réparations ou des réglages doivent être effectués lorsque le moteur tourne, les pièces en rotation – p. ex. la courroie trapézoïdale, l'alternateur, le ventilateur du radiateur – et l'allumage haute tension représentent un danger supplémentaire.

● Lorsque des interventions sur le circuit d'alimentation ou l'équipement électrique sont nécessaires:

– Débranchez toujours la batterie du réseau de bord.

– Ne fumez pas.

– Ne travaillez jamais au voisinage de flammes nues.

– Ayez toujours un extincteur à portée de la main.

Lorsqu'on fait l'appoint, il faut veiller à ce que les liquides ne soient en aucun cas intervertis. Sinon, il en résulte de graves défauts de fonctionnement.

✿ Afin de détecter à temps des défauts d'étanchéité, il convient de contrôler régulièrement le sol sous le véhicule. En présence de taches d'huile ou d'autres fluides nécessaires au fonctionnement, il faut faire inspecter le véhicule dans un atelier.

Commandes



Remarques

- Sur véhicules à direction à droite, la disposition des commandes est différente. Les symboles sur les commandes correspondent aux véhicules à direction à gauche.
- Tenez compte des prescriptions légales lors de l'utilisation des systèmes d'éclairage décrits.

1 – Commutation de l'éclairage



Tournez la commande d'éclairage en position feux de croisement/de route.

☐ – Eteint

☞☞ – Feux de position¹⁾

☞☞ – Feux de croisement ou feux de route

Les feux de croisement/de route ne s'allument que lorsque le contact d'allumage est mis. Pendant le lancement et après coupure du contact d'allumage, ils sont commutés automatiquement sur les feux de position.

Pour le fonctionnement des feux de croisement et de route ou de l'avertisseur optique, voir page 38.

¹⁾ Si, sur les véhicules destinés à certains pays d'exportation, les feux de position sont commutés lorsque le contact d'allumage est mis, les feux de croisement s'allument en plus avec une luminosité réduite.

Remarque

Si vous oubliez d'éteindre les feux après avoir retiré la clé de contact, un vibreur* retentit tant que la porte du conducteur est ouverte.

Phares antibrouillard*



La commande d'éclairage étant réglée sur les feux de position, de croisement ou de route, tirez-la jusqu'au premier cran.

Lorsque les phares antibrouillard sont commutés, le symbole des phares antibrouillard s'allume en vert.

Feu arrière de brouillard*



Véhicules sans phares antibrouillard

Tournez la commande d'éclairage en position feux de croisement/de route et tirez-la jusqu'en butée.

Véhicules avec phares antibrouillard

Tirez la commande d'éclairage jusqu'au deuxième cran dans les positions feux de position ou feux de croisement/de route.

Remarques

• Lorsque le feu arrière de brouillard est allumé, un témoin s'allume dans le bloc-cadrans.

• En raison de l'important éblouissement qu'il provoque, le feu arrière de brouillard ne doit être utilisé qu'en cas de faible visibilité (p. ex. moins de 50 m en Allemagne).

L'équipement électrique du dispositif d'attelage* monté à l'usine est conçu pour que le feu arrière de brouillard du véhicule tracteur soit automatiquement éteint en cas de traction d'une remorque avec feu arrière de brouillard.



2 – Rhéostat d'éclairage des cadrans et des commandes

Lorsque l'éclairage est commuté, il est possible de régler progressivement l'intensité de l'éclairage des cadrans et des commandes en tournant la molette.

3 – Réglage du site des phares*



Avec le réglage électrique du site des phares, on peut adapter progressivement le faisceau des phares à l'état de chargement du véhicule. On évite ainsi que les véhicules venant en sens inverse ne soient plus éblouis que d'habitude. En même temps, la position correcte des phares permet au conducteur d'avoir une vue optimale.

Les phares ne peuvent être réglés que lorsque les feux de croisement sont allumés.

Pour abaisser le faisceau lumineux, tournez la molette vers le bas à partir de sa position initiale (→).

Sur les versions équipées de **lampes à décharge**, les phares s'adaptent automatiquement à l'état de chargement une fois le contact d'allumage mis. Un réglage manuel du site des phares n'est pas possible.



Signal de détresse



Le système fonctionne même lorsque le contact d'allumage est coupé.

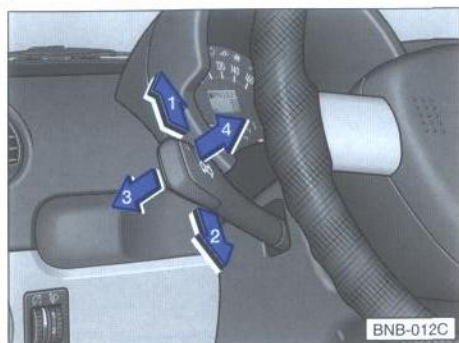
Commutez le signal de détresse par exemple quand:

- un embouteillage se forme devant vous,
- vous vous trouvez dans un cas d'urgence ou
- votre véhicule tombe en panne en raison d'un défaut technique.

Lorsque le signal de détresse est commuté, les quatre feux clignotants du véhicule clignotent simultanément. Les témoins de clignotants et le témoin intégré à la commande clignotent aussi en même temps.

Veuillez respecter le code de la route.

Levier des clignotants et des feux de route



BNB-012C

Commutation et extinction des feux de route

Commutation:

Les feux de croisement étant allumés, poussez le levier en avant (3). Le témoin des feux de route s'allume lorsque les feux de route sont commutés.

Lorsque les feux de route sont commutés, les feux de croisement restent aussi allumés.

Arrêt:

Tirez le levier en arrière dans le sens inverse de la flèche 3.

Avertisseur optique

Ramenez le levier en direction du volant (4) – le témoin des feux de route s'allume.

Feux de stationnement

Les feux de stationnement ne s'allument que lorsque le contact d'allumage est coupé.

Feux de stationnement droits – levier en haut (1)

Feux de stationnement gauches – levier en bas (2)

Après retrait de la clé de contact, un vibreur retentit tant que la porte du conducteur est ouverte.

Remarque

Tenez compte des prescriptions légales lors de l'utilisation des commandes de signalisation et d'éclairage décrites.

Les clignotants ne fonctionnent que lorsque le contact d'allumage est mis.

Clignotant droit – levier en haut (1)
Clignotant gauche – levier en bas (2)

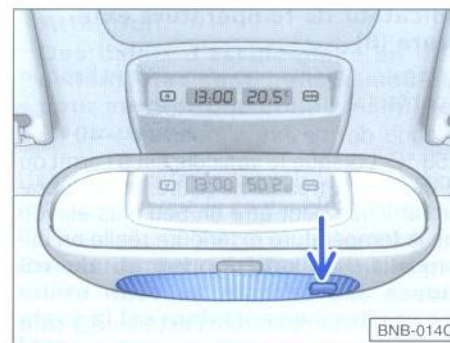
Lorsque les clignotants sont commutés, le témoin correspondant clignote en même temps – voir également page 13.

Les clignotants s'arrêtent automatiquement après le franchissement d'un virage.

Indication de changement de couloir de direction

Soulevez (1) ou abaissez (2) le levier seulement jusqu'au point dur et maintenez-le – le témoin correspondant doit clignoter en même temps.

Eclairage intérieur



BNB-014C

Activation de l'éclairage intérieur

Lorsqu'une porte reste ouverte, l'éclairage intérieur s'éteint après 10 minutes au maximum. Cela empêche la batterie du véhicule de se décharger.

Sur les véhicules équipés du verrouillage central, l'éclairage intérieur est commuté pendant environ 30 secondes, lorsque vous déverrouillez le véhicule, ouvrez une porte ou retirez la clé de contact. A cet effet, il faut que la commande du plafonnier respectif se trouve en position de contacteur de porte.

Il est toutefois coupé immédiatement lorsque le véhicule est verrouillé ou le contact d'allumage mis.

Plafonnier avant

Commande A

Positions du commutateur:

- Au centre – éteint ○
- A droite – contacteur de porte ☞
- A gauche – plafonnier allumé en permanence ☞

Remarques sur le contacteur de porte

Le plafonnier est allumé:

- lorsque les portes sont ouvertes.
- pendant environ 30 secondes après l'ouverture du véhicule avec la clé.
- pendant environ 30 secondes après que la clé a été retirée du contact-démarrreur.

Le plafonnier s'éteint:

- après environ 30 secondes dès que les portes ont été fermées.
- dès que le véhicule a été verrouillé de l'extérieur.
- dès que vous avez mis le contact d'allumage.

Plafonnier arrière

Positions du commutateur:

- Plafonnier allumé en permanence ☞
- Contacteur de porte ☞
- Eteint ○

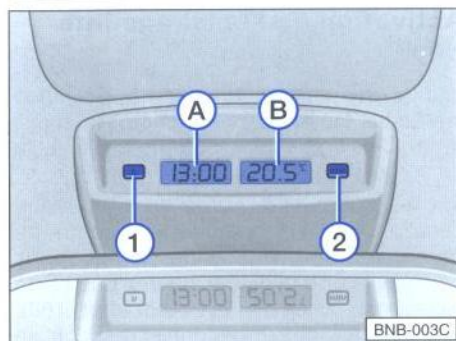
Eclaireur de boîte à gants*

L'éclaireur placé dans la boîte à gants du côté du passager avant ne s'allume que lorsque l'éclairage est commuté et le battant de la boîte à gants ouvert.

Eclaireur de coffre à bagages*

L'éclairage s'allume lorsque le capot de coffre/le hayon est ouvert (même lorsque l'éclairage et le contact d'allumage sont coupés). C'est pourquoi il faut veiller à ce que le capot de coffre/le hayon soit constamment fermé, même lorsque le véhicule est en stationnement.

Montre à affichage numérique, indicateur de température extérieure



Indicateur de température extérieure (B)

L'indicateur fonctionne uniquement lorsque le contact d'allumage est mis.

La zone de mesure s'étend de $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ à $+58\text{ }^{\circ}\text{C}$. Lorsque le véhicule est à l'arrêt ou se déplace à très faible allure, la température affichée peut être un peu plus élevée que la température extérieure réelle en raison de la chaleur de rayonnement du moteur.

Lorsque les températures extérieures sont comprises entre $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$ et $-7\text{ }^{\circ}\text{C}$, l'indicateur de température extérieure affiche en plus le symbole d'un cristal de glace (signal de verglas).

Ce symbole clignote d'abord pendant environ 5 secondes, puis reste allumé tant que la température extérieure ne dépasse pas $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$ ou ne tombe pas en dessous de $-7\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Attention

Si l'affichage de la température extérieure est utilisé comme indicateur de verglas, il faut tenir compte du fait qu'il peut y avoir du verglas même à des températures de l'ordre de $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Passage des degrés centigrades aux degrés Fahrenheit et vice versa

Mettez le contact d'allumage.

Appuyez et maintenez enfoncées les touches **1** et **2** plus de 2 secondes.

L'unité correspondante de mesure de la température apparaît sur l'afficheur.

Relâchez les touches après la commutation et coupez le contact d'allumage.

Montre à affichage numérique (A)

Pour mettre la montre à l'heure, on dispose de deux boutons-poussoirs. Le bouton **1** permet de régler les heures, le bouton **2** les minutes:

- En appuyant brièvement dessus, on fait avancer la montre respectivement d'une heure ou d'une minute.

- En maintenant le bouton enfoncé, on fait défiler les heures ou les minutes.

Le bouton de réglage des minutes **2** permet de régler l'heure à la seconde près:

- Appuyez sur le bouton de réglage des minutes, jusqu'à ce que la montre affiche une minute de moins que l'heure à régler.

- Relâchez le bouton.

- Appuyez sur le bouton de réglage des minutes, au moment où l'indicateur des secondes d'une montre indiquant l'heure exacte a atteint une minute ou que le top est donné à la radio.

Essuie-glace et lave-glace

Attention

Des balais d'essuie-glace en excellent état sont indispensables pour assurer une bonne visibilité – voir page 42.

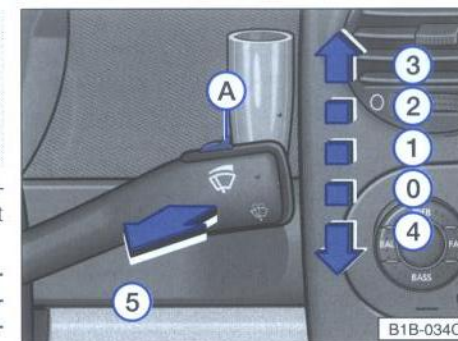
L'essuie-glace et le lave-glace ne fonctionnent que lorsque le contact d'allumage est mis.

En cas de gel, vérifiez avant la première mise en marche des essuie-glace si les raclettes ne sont pas collées.

Le **dégivrage des gicleurs de lave-glace*** se règle automatiquement à la puissance calorifique nécessaire, en fonction de la température extérieure, lorsque le contact d'allumage est mis.

Remarques

- Appoint de liquide de lave-glace – voir brochure 3.2, sous «Lave-glace».
- Remplacement des balais d'essuie-glace – voir page 42.



Pare-brise

● Arrêt de l'essuie-glace

Levier au cran **0**

● Balayage aller-retour

Soulevez le levier uniquement jusqu'au point dur situé avant le cran **1**.

● Balayage intermittent

Levier au cran **1**

La commande **A** permet de régler quatre degrés d'intermittence du balayage.

Commande vers la droite – brèves pauses de balayage

Commande vers la gauche – longues pauses de balayage

● Balayage lent

Levier au cran **2**

● Balayage rapide

Levier au cran **3**

● Balayage aller-retour

Poussez le levier vers le bas **4**.

● Lavage/balayage automatique

Tirez le levier vers le volant **5** – les essuie-glace et le lave-glace fonctionnent.

Lâchez le levier –

le lave-glace s'arrête et les essuie-glace fonctionnent encore pendant environ 4 secondes.

Balais d'essuie-glace

Attention

● Des balais d'essuie-glace en excellent état sont indispensables pour assurer une bonne visibilité.

● Pour éviter la formation de traînées, vous devez nettoyer régulièrement les balais d'essuie-glace avec un nettoyant pour vitres. En cas de fort encrassement, p. ex. des insectes collés, le nettoyage des balais peut être effectué avec une éponge ou un chiffon.

● Pour des raisons de sécurité, il faut remplacer les balais d'essuie-glace une ou deux fois par an. Ils sont disponibles dans les concessions Volkswagen.

En cas de gel, vérifiez avant la première mise en marche des essuie-glace si les raclettes ne sont pas collées.

Le brouetement des balais d'essuie-glace peut être dû aux facteurs suivants:

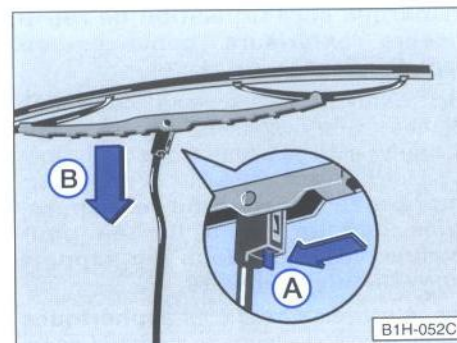
● Des résidus de cire peuvent se fixer sur le pare-brise en cas de lavage du véhicule dans une installation automatique. Ces résidus de cire ne peuvent être éliminés qu'avec un produit de nettoyage spécial. Consultez votre concessionnaire Volkswagen pour de plus amples informations.

Il est possible de supprimer le brouetement des balais en utilisant un produit de lavage capable de dissoudre la cire. Des produits de nettoyage qui dissolvent les graisses ne sont pas appropriés pour éliminer ces résidus.

● Un endommagement des balais peut également entraîner un brouetement. Remplacez les balais d'essuie-glace.

● L'angle d'attaque des bras d'essuie-glace est mal réglé.

Faites vérifier et, si nécessaire, rectifier l'angle d'attaque des bras d'essuie-glace dans votre concession Volkswagen.



Remplacement des balais d'essuie-glace

Dépose du balai

● Écartez le bras d'essuie-glace du pare-brise et positionnez le balai à angle droit du bras d'essuie-glace.

● Appuyez sur le ressort de sûreté dans le sens de la flèche **A**.

● Dégrafez le balai d'essuie-glace dans le sens de la flèche **B**, puis extrayez-le du bras dans le sens opposé.

Fixation du balai

Le ressort de sûreté doit s'encliqueter de façon audible dans le bras d'essuie-glace.

Lors du montage d'un balai avec stabilisateur intégré, il faut veiller à ce que le stabilisateur soit orienté vers le bas.

Soliflore



Dépose et repose

Dépose

Tournez le soliflore dans le sens inverse d'horloge (flèche **1**). Extrayez-le ensuite en le tirant vers le haut (flèche **2**).

Repose

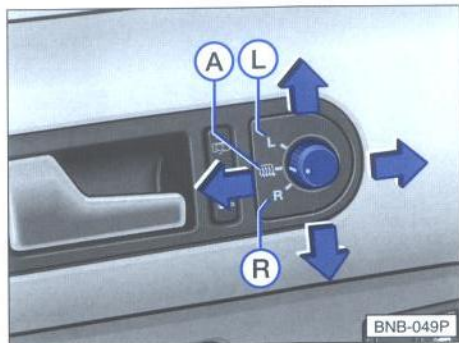
Placez le soliflore dans la fixation et poussez-le vers le bas. Vissez-le ensuite à fond dans le sens d'horloge.

Veillez à ce que les ergots de fixation du soliflore s'engagent dans les empreintes de la fixation et que le soliflore soit fixé en toute sécurité.

Remarque

Pendant la marche, aucun objet ne devrait se trouver dans le soliflore. En effet, en cas de freinage soudain, le contenu du soliflore risquerait d'être éjecté et de détourner votre attention de ce qui se passe sur la route.

Rétroviseurs



Il convient de régler les rétroviseurs avant de prendre la route afin de garantir à tout instant la visibilité vers l'arrière.

Réglage des rétroviseurs extérieurs

Rétroviseurs extérieurs à commande électrique*

Les rétroviseurs extérieurs se règlent à l'aide du bouton rotatif.

L – Rétroviseur extérieur de gauche

A – Dégivrage des rétroviseurs extérieurs

R – Rétroviseur extérieur de droite

Si la commande électrique de réglage des rétroviseurs devait tomber en panne, les rétroviseurs peuvent être réglés à la main en appuyant sur le bord du miroir.

Réglage synchrone des rétroviseurs*

Il faut d'abord amener les deux rétroviseurs en position de base. A cet effet, réglez chaque rétroviseur individuellement, d'abord celui du conducteur, puis celui du passager avant, comme décrit ci-dessus.

Vous pouvez ensuite régler simultanément les deux rétroviseurs quand vous réglez le rétroviseur du conducteur.

Remarque sur l'utilisation de rétroviseurs extérieurs convexes ou asphériques*

Des rétroviseurs extérieurs **convexes** (bombés vers l'extérieur) augmentent le champ visuel, mais font apparaître les objets plus petits qu'en réalité. **C'est pourquoi ces rétroviseurs ne sont appropriés que de façon limitée pour évaluer votre distance par rapport aux véhicules suivants.**

Les rétroviseurs extérieurs **asphériques** ont un miroir à la courbure inégale. Ces rétroviseurs grand angle élargissent encore plus fortement le champ visuel que les rétroviseurs convexe. **Ils ne sont eux aussi appropriés que de façon limitée pour évaluer votre distance par rapport aux véhicules suivants.**

Dégivrage des rétroviseurs*

Vous ne pouvez dégivrer les rétroviseurs extérieurs que dans la position **A** du bouton rotatif, indépendamment du dégivrage de glace arrière.

Réglage du rétroviseur intérieur

Lors du réglage de base du rétroviseur, il faut que le levier placé sur l'arête inférieure du rétroviseur soit orienté vers l'avant.

Pour passer à la position « nuit », basculez le levier vers l'arrière.

Dégivrage de glace arrière



Le dégivrage ne fonctionne que lorsque le contact d'allumage est mis. Lorsque le dégivrage est commuté, un témoin s'allume dans la commande.

✿ Dès que la glace arrière est dégivrée, il convient de mettre hors circuit le dispositif de dégivrage. Une moindre consommation de courant se répercute positivement sur la consommation de carburant – voir également brochure 3.2, sous « Conduite économique et non polluante ».

Le dégivrage des rétroviseurs extérieurs est indépendant du dégivrage de la glace arrière. Il est branché à l'aide du bouton rotatif de la commande électrique des rétroviseurs extérieurs – voir page 44.

Pare-soleil

Les pare-soleil peuvent être extraits de leurs supports latéraux et rabattus vers les portes.

Les miroirs de courtoisie sont équipés de volets d'occultation. La lampe s'allume dans le ciel de pavillon une fois que vous avez rabattu le volet vers le haut.

Sièges avant

Le réglage correct du siège est important pour :

- atteindre avec sûreté et rapidité les éléments de commande
- une tenue du corps décontractée et peu fatigante
- un effet protecteur maximal des ceintures de sécurité et du système de sacs gonflables.

Attention

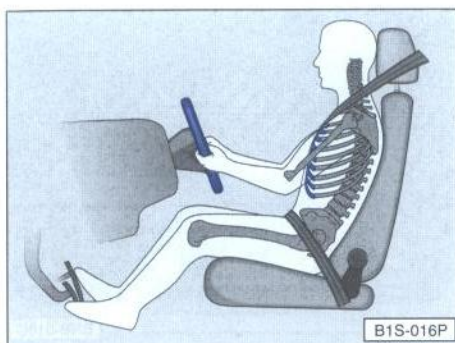
● Il importe de maintenir une distance d'au moins 25 cm par rapport au volant de direction ou au tableau de bord pour que les occupants avant soient protégés avec une efficacité maximale en cas de déclenchement du système de sacs gonflables. En outre, les sièges avant et leurs appuie-tête doivent toujours être réglés correctement en fonction de la taille de leurs occupants.

Réglez votre siège comme décrit aux pages suivantes. Veuillez aussi tenir compte du réglage de base des sièges du conducteur et du passager avant décrit sur cette page.

Attention

Jamais des objets ne doivent se trouver sur le plancher: en cas de brusque manœuvre de conduite ou de freinage, ils risquent en effet de se prendre dans le pédalier. Vous ne seriez alors plus en mesure de freiner, d'embrayer ou d'accélérer.

Pendant la marche, les occupants doivent laisser leur pieds au plancher et en aucun cas les placer sur le tableau de bord ou les surfaces d'assise.



Siège du conducteur

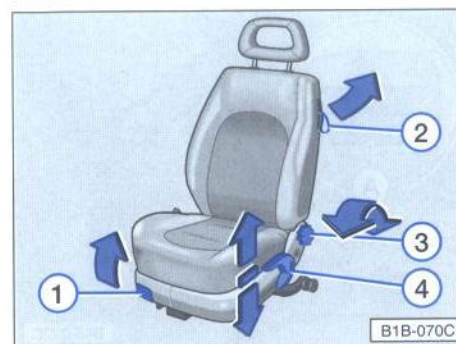
Nous vous conseillons de régler le siège comme suit :

- Réglez le siège du conducteur en longueur de telle façon que les pédales puissent être enfoncées à fond avec les genoux légèrement pliés.
- Réglez l'inclinaison du dossier de telle manière que celui-ci s'applique entièrement sur votre dos et que vous puissiez atteindre le point le plus élevé du volant de direction en ayant les coudes légèrement pliés.

Siège du passager avant

Nous vous conseillons de régler le siège comme suit :

- Dossier de siège en position verticale.
- Posez vos pieds dans une position confortable sur le plancher.
- Ce faisant, reculez le siège aussi loin que possible.



1 - Réglage du siège en longueur

Soulevez le levier et déplacez le siège. Lâchez ensuite le levier et déplacez encore le siège jusqu'à ce que le dispositif de verrouillage s'encliquette.

Attention

Pour des raisons de sécurité, le siège du conducteur ne doit être réglé en longueur que lorsque le véhicule est à l'arrêt.

2 - Déverrouillage du dossier avec la fonction «Easy-Entry»*

Soulevez le levier et basculez le dossier en avant.

La fonction «Easy-Entry» vous facilite l'accès aux places arrière. Soulevez le levier 2 et rabattez le dossier en avant. La surface d'assise se soulève alors légèrement et se déplace aussi en avant.

Attention

Pour des raisons de sécurité, les dossiers des sièges avant doivent toujours être verrouillés pendant la marche.

3 - Réglage de l'inclinaison du dossier

Ecartez le buste du dossier et tournez la molette.

Attention

Pendant la marche, les dossiers de sièges ne doivent pas être trop inclinés en arrière, car cela nuit à l'efficacité des ceintures de sécurité.

4 - Réglage du siège en hauteur*

Il est possible d'élever et d'abaisser le siège parallèlement au plancher en «pomper» sur le levier placé sur la face extérieure du siège.

Soulèvement: soulevez le levier à partir de sa position de base ou pompez.

Abaissement: enfoncez le levier à partir de sa position de base ou pompez.

Attention

● Pour des raisons de sécurité, le siège du conducteur ne doit être réglé en hauteur que lorsque le véhicule est à l'arrêt.

● Soyez prudent lorsque vous réglez le siège en hauteur. Un réglage sans faire attention ou sans contrôle peut provoquer des contusions.

Chauffage des sièges***1 - Chauffage* du siège gauche**

Les surfaces du coussin et du dossier du siège peuvent être chauffées électriquement lorsque le contact est mis.

Le chauffage peut être branché avec la molette et réglé en continu à volonté.

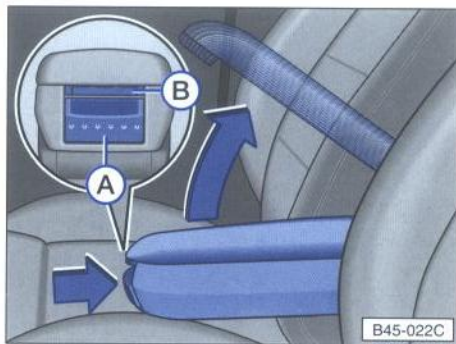
Pour couper le chauffage du siège, tournez la molette en position de base (-).

2 - Chauffage* du siège droit

Les surfaces du coussin et du dossier du siège peuvent être chauffées électriquement lorsque le contact est mis.

Le chauffage peut être branché avec la molette et réglé en continu à volonté.

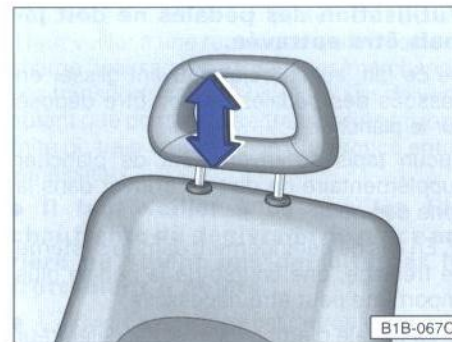
Pour couper le chauffage du siège, tournez la molette en position de base (-).

Accoudoir*

L'accoudoir peut être réglé sur plusieurs degrés.

Pour procéder au réglage, enfoncez la touche **A** placée sur la face frontale de l'accoudoir, abaissez l'accoudoir et relâchez la touche. Soulevez ensuite l'accoudoir cran par cran jusqu'à ce que la position désirée soit atteinte.

L'accoudoir abrite un vide-poches. Pour ouvrir ce vide-poches, appuyez sur la touche **B**.

Appuie-tête*

Les appuie-tête sont réglables en hauteur et doivent être réglés en fonction de la stature de chaque occupant. Les appuie-tête correctement réglés offrent, en combinaison avec les ceintures de sécurité, une protection efficace.

Réglage en hauteur

- Saisissez l'appuie-tête des deux mains sur les côtés et faites-le coulisser vers le haut ou vers le bas.
- La protection la plus efficace est obtenue lorsque le bord supérieur de l'appuie-tête se trouve **au moins** à la hauteur des yeux ou plus haut.

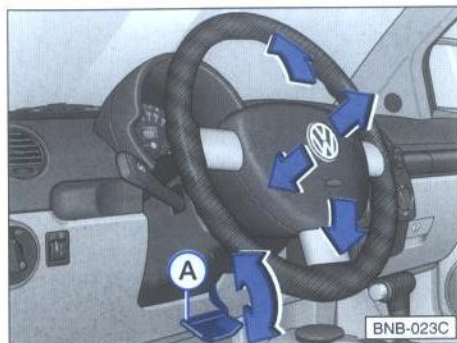
**Dépose et repose**

Pour déposer l'appuie-tête, soulevez-le jusqu'en butée, puis appuyez sur la touche (flèche) tout en extrayant l'appuie-tête.

Vous ne pouvez retirer les appuie-tête arrière qu'après avoir rabattu légèrement en avant le dossier de banquette arrière ou ouvert le capot de coffre/le hayon.

Lors de la repose, introduisez aussi loin que possible les tiges de l'appuie-tête dans les fourreaux jusqu'à ce qu'elles s'encliquettent de façon audible.

Colonne de direction réglable



La colonne de direction peut être réglée en continu en longueur et en hauteur. A cet effet, abaissez le levier **A** placé sous la colonne de direction et amenez la colonne dans la position désirée. Repoussez ensuite le levier à fond vers le haut.

Attention

- Il ne faut procéder au réglage de la colonne de direction que lorsque le véhicule est à l'arrêt.
- Pour des raisons de sécurité, le levier doit toujours être repoussé à fond vers le haut afin que la colonne de direction ne puisse pas changer inopinément de position pendant la marche du véhicule.

Pédales

L'utilisation des pédales ne doit jamais être entravée.

De ce fait, aucun objet pouvant glisser en dessous des pédales ne doit être déposé sur le plancher.

Aucun tapis ou revêtement de plancher supplémentaire ne doit se trouver dans la zone des pédales:

- En cas de dérangement dans le système de freinage, une course de la pédale plus importante peut être nécessaire.
- La pédale d'embrayage et l'accélérateur doivent pouvoir toujours être enfoncés à fond.
- Toutes les pédales doivent pouvoir revenir à leur position de départ sans être entravées.

N'utilisez donc que des tapis qui laissent la zone des pédales entièrement libre et qui sont conçus pour ne pas glisser.

Attention

Jamais des objets ne doivent se trouver sur le plancher: en cas de brusque manœuvre de conduite ou de freinage, ils risquent en effet de se prendre dans le pédalier. Vous ne seriez alors plus en mesure de freiner, d'embrayer ou d'accélérer.

Coffre à bagages

Pour obtenir un bon comportement routier, il faut veiller à une répartition uniforme de la charge (passagers et bagages/marchandises transportées). Les objets lourds doivent autant que possible être transportés à proximité du train arrière ou de préférence entre les essieux.

● Il faut veiller à ce que les fils chauffants du dégivrage de glace arrière ne soient pas détruits par le frottement d'objets.

● L'air vicié s'échappe par des ouïes de sortie d'air placées dans les revêtements latéraux du coffre à bagages.

Il faut donc éviter de masquer ces ouïes.

Mises en garde

Attention

● Les charges autorisées sur les essieux et le poids total autorisé en charge (P.T.A.C.) ne doivent en aucun cas être dépassés - voir brochure 3.3.

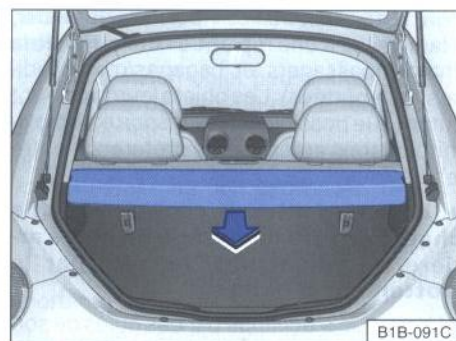
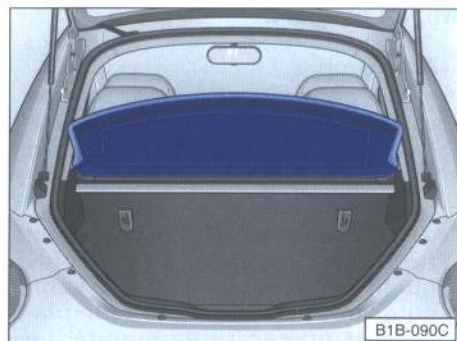
● N'oubliez pas que, lors du transport d'objets lourds, les qualités routières de votre véhicule sont modifiées par le déplacement du centre de gravité. Le style de conduite et la vitesse doivent donc être adaptés en conséquence.

● Le chargement doit être effectué de manière qu'aucun objet ne puisse être projeté en avant en cas de freinage brusque.

● Personne, pas même des enfants, ne doit rester dans le coffre à bagages ou sur la surface de charge pendant la marche du véhicule. Chaque passager doit être correctement sanglé - voir brochure 2.1., sous «Ceintures de sécurité».

● Ne roulez jamais avec le capot de coffre/le hayon entrebâillé ou même ouvert, sinon des gaz d'échappement risquent de pénétrer dans l'habitacle.

Couvre-coffre*



Tenez compte du fait que les vêtements risquent alors de restreindre la vue vers l'arrière offerte par le rétroviseur intérieur.

Attention

Pendant la marche du véhicule, aucun objet lourd et dur, aucune personne ni aucun animal ne doit se trouver sur la plage arrière – ils mettent en danger les occupants du véhicule en cas de freinage brusque ou d'accident.

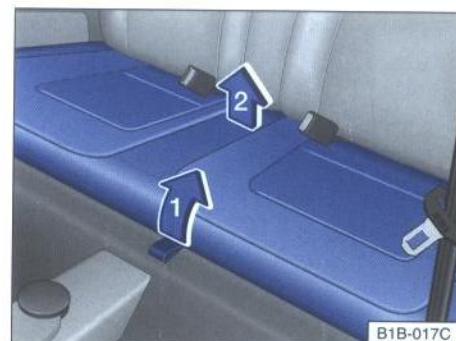
En outre, les fils chauffants du dégivrage de glace arrière risqueraient d'être détruits par le frottement des objets.

Afin de pouvoir décharger plus aisément le coffre à bagages, amenez le couvre-coffre dans la position représentée sur la figure ci-dessus.

Si des objets encombrants doivent être transportés, le couvre-coffre peut être déposé:

- Ouvrez le capot de coffre/le hayon.
- Dégagez le couvre-coffre des fixations en le tirant vers l'arrière (flèche).
- Pour la repose, poussez le couvre-coffre en avant dans les fixations latérales.

Banquette arrière

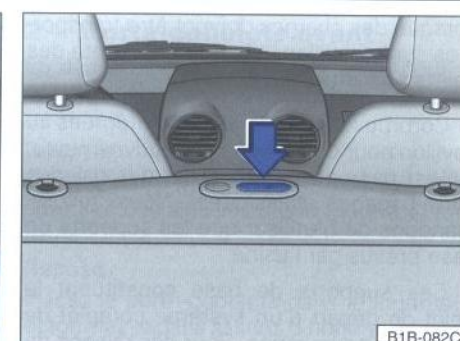


Pour agrandir le volume du coffre à bagages, vous pouvez escamoter la banquette arrière; sur les véhicules avec banquette arrière fractionnable*, chacune des parties est également rabattable individuellement. Vous devez déposer les appuie-tête arrière avant d'escamoter la banquette arrière – voir page 49.

Avant de rabattre le dossier de la banquette arrière, il faut, pour éviter tout endommagement, régler les sièges avant de telle manière que le dossier ne les heurte pas lorsqu'il sera rabattu.

Escamotage de la banquette

- Soulevez légèrement le coussin de banquette avec la dragonne (flèche 1) et tirez-le en avant jusqu'en butée. Relevez ensuite la partie arrière du coussin (flèche 2).



- Appuyez sur la touche pour déverrouiller le dossier de banquette arrière (voir figure), puis rabattez le dossier vers l'avant.

En cas de banquette arrière fractionnable, appuyez sur la touche de déverrouillage correspondante.

Relèvement de la banquette

- Commencez par rabattre le dossier de banquette arrière vers l'arrière.

Pendant le relèvement, veillez à ne pas coincer les ceintures de sécurité, ce qui risquerait de les endommager.

- Rabattez le coussin de siège en arrière et poussez-le en arrière en le faisant passer sous les boîtier de verrouillage des ceintures. Enfoncez ensuite l'avant du coussin vers le bas.

- Reposez les appuie-tête arrière – voir page 49.

Attention

Le dossier de la banquette arrière doit être correctement encliqueté pour qu'aucun objet se trouvant dans le coffre à bagages ne puisse glisser vers l'avant en cas de freinage brusque.

Galerie porte-bagages

Lorsque des charges doivent être transportées sur le pavillon, il faut tenir compte des points suivants:

- Comme les gouttières sont intégrées au pavillon pour des raisons d'aérodynamique, il n'est pas possible d'utiliser des galeries porte-bagages classiques. Nous recommandons de n'utiliser que les supports de base prévus par l'usine.

- Ces supports de base constituent le point de départ d'un système complet de galerie porte-bagages. Pour des raisons de sécurité, des fixations supplémentaires adaptées à chaque cas sont nécessaires pour le transport de bagages, de bicyclettes, de planches à voile, de skis et de bateaux.

Tous les éléments de ce système sont disponibles dans les concessions Volkswagen.

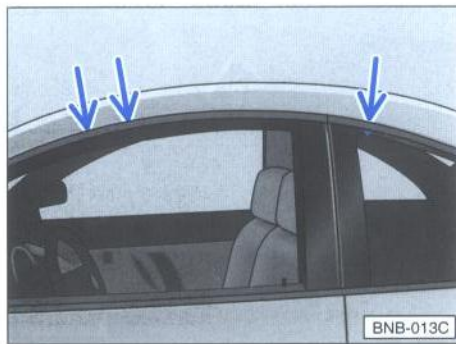
- **En cas d'utilisation d'autres systèmes de galerie porte-bagages ou de montage non conforme aux prescriptions, les dommages causés au véhicule sont exclus de la garantie.**

Attention

- **Respectez scrupuleusement les consignes de montage fournies quand vous utilisez le système de porte-charge.**

- **Contrôlez les vissages et les fixations après avoir parcouru une petite distance, effectuez des resserrages le cas échéant et procédez à de nouveaux contrôles à intervalles correspondants.**

- **Le système ne doit être fixé que sur les repères indiqués sur la figure.**



Charge sur le pavillon

La charge autorisée sur le pavillon (système de porte-charge inclus) d'un total de 50 kg et le poids total autorisé en charge (P.T.A.C.) du véhicule ne doivent pas être dépassés.

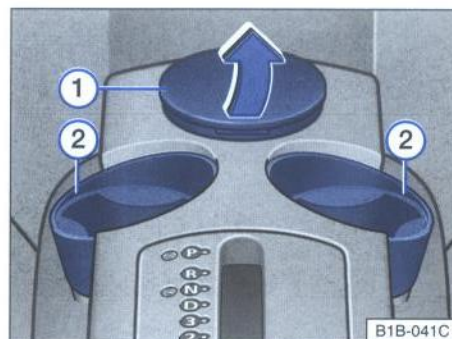
- Il faut veiller à ce que le capot de coffre/le hayon, lorsqu'il est ouvert, ne heurte pas le chargement du pavillon.

- Répartissez la charge uniformément. Si vous utilisez un système de porte-charge à faible capacité de charge, il n'est pas possible d'exploiter la charge maxi autorisée sur le pavillon. **La galerie porte-bagages ne doit être chargée que jusqu'à la limite de poids indiquée dans la notice de montage.**

Attention

Pour le transport d'objets lourds ou encombrants sur le pavillon du véhicule, il faut tenir compte du fait que les qualités routières sont modifiées par un déplacement du centre de gravité ou par une plus grande surface de prise au vent. Le style de conduite et la vitesse doivent donc être adaptés en conséquence.

Cendrier, porte-gobelets



1 – Cendrier* avant

La description suivante vaut aussi pour le cendrier* arrière, qui se trouve à l'extrémité de la console centrale.

Dépose:

Tournez le cendrier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez-le.

Repose:

Placez le cendrier dans le logement et tournez-le dans le sens d'horloge, jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Veillez à ne pas endommager les ergots de fixation en le tournant.

Ouverture:

Soulevez le couvercle dans le sens de la flèche.

Attention

N'utilisez jamais les cendriers comme corbeille à papier. Risque d'incendie.

2 – Porte-gobelets avant

La description suivante vaut aussi pour le porte-gobelets arrière*, qui se trouve à l'extrémité de la console centrale.

Dépose:

Tournez le porte-gobelets dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez-le.

Repose:

Placez le porte-gobelets dans le logement et tournez-le dans le sens d'horloge, jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Veillez à ne pas endommager les ergots de fixation en le tournant.

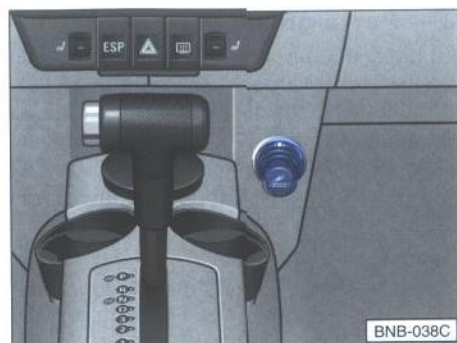
Attention

Ne déposez pas de boissons chaudes comme du café ou du thé dans les porte-gobelets quand le véhicule est en mouvement. En cas d'accident ou de freinage brusque, la boisson chaude risque d'être renversée et de provoquer des brûlures.

Remarque

Vous pouvez intervertir les cendriers* et les porte-gobelets avant et arrière et les reposer dans n'importe quelle fixation de la console centrale.

Allume-cigare*/ prise de courant



Enfoncez le bouton d'allumage. Lorsque la spirale de chauffage est incandescente, le bouton saute en avant. Retirez immédiatement l'allume-cigare et allumez votre cigarette au contact de la spirale de chauffage.

Attention

Soyez prudent lorsque vous utilisez l'allume-cigare.

Une utilisation de l'allume-cigare sans faire attention ou sans contrôle peut provoquer des brûlures.

L'allume-cigare et la prise de courant fonctionnent même lorsque le contact d'allumage est coupé ou la clé de contact retirée.

C'est pourquoi il ne faut jamais laisser les enfants sans surveillance à bord du véhicule.

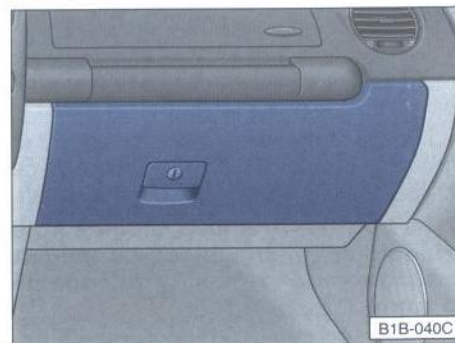


La **prise de courant de 12 volts** peut également être utilisée pour des accessoires électriques ayant une puissance absorbée maximale de 120 watts. Mais lorsque le moteur est à l'arrêt, la batterie du véhicule se décharge. Pour d'autres remarques, reportez-vous à la brochure 3.2, «Accessoires, modifications et remplacement de pièces».

Une autre prise de courant se trouve dans le coffre à bagages.

Veillez à ce que la puissance absorbée par l'ensemble des accessoires électriques sur les prises de courant de la console centrale et du coffre à bagages n'excède pas 120 watts.

Vide-poches



Vide-poches/rangement du livre de bord

Pour ouvrir le battant verrouillable, soulevez la poignée.

Ce vide-poches est destiné à ranger le livre de bord.

Attention

Pour des raisons de sécurité, il convient de toujours laisser le battant du vide-poches fermé pendant la marche.

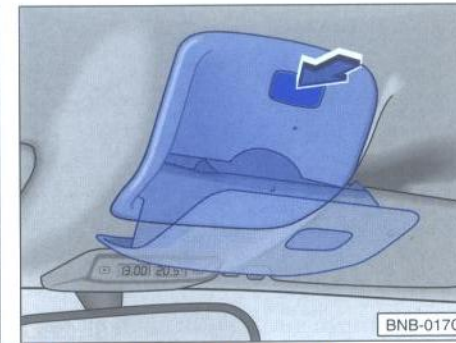
Tableau de bord

Attention

Ne posez aucun objet sur le tableau de bord. Les objets risqueraient d'être projetés dans l'habitacle pendant la marche du véhicule (accélération, virage).

Emplacement de montage du changeur de CD*

Le changeur de CD qui peut être monté d'origine se trouve dans le coffre à bagages du côté gauche.



Vide-poches* du pavillon

Pour l'ouvrir, appuyez sur la touche. Le vide-poches bascule alors vers le bas.

Ce vide-poches est destiné à ranger par exemple des lunettes de soleil ou une radio-commande d'ouverture de porte de garage.

Pour fermer, rabattez le vide-poches vers le haut, jusqu'à ce qu'il s'encliquette correctement.

Attention

Pour des raisons de sécurité, le vide-poches du pavillon devrait toujours être fermé pendant la marche.

Range-lunettes*

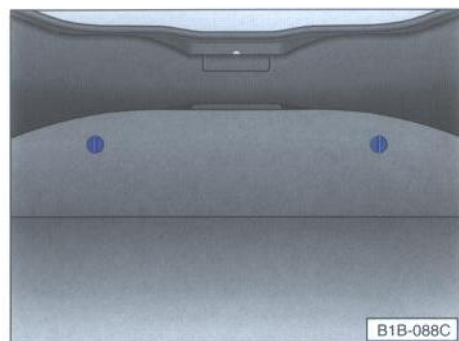
Le range-lunettes se trouve dans le pavillon du côté du conducteur.

Pour fermer le range-lunettes, rabattez le couvercle vers le haut, jusqu'à ce qu'il s'encliquette correctement.

Attention

Pour des raisons de sécurité, le range-lunettes situé dans le pavillon devrait toujours être fermé pendant la marche.

Boîte de premiers secours, triangle de présignalisation



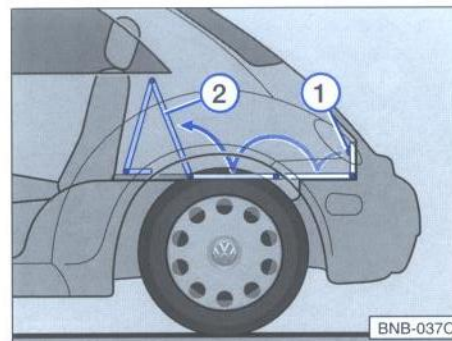
Remarques

- La boîte de premiers secours et le triangle de présignalisation **ne font pas** partie de l'ensemble de livraison du véhicule.
- Lors de l'achat de la boîte de secours et du triangle de présignalisation, veillez à ce qu'ils tiennent dans les compartiments.
- **La boîte de premiers secours et le triangle de présignalisation doivent satisfaire aux exigences du code de la route.**
- **Tenez compte de la date de péremption du contenu de la boîte de premiers secours.**

Pour accéder à la boîte de secours ou au triangle de présignalisation, tournez les deux fermetures rapides et rabattez le revêtement vers le bas.

Si vous égarez votre triangle de présignalisation ou que vous voulez équiper ultérieurement votre véhicule d'un autre triangle, veuillez vous adresser à votre concessionnaire Volkswagen.

Outillage de bord, roue de secours, dispositif d'attelage*



Rangement

L'outillage de bord, la roue de secours et, sur les véhicules équipés d'un dispositif d'attelage, la boule amovible* sont placés dans un cuvelage sous le tapis du coffre à bagages.

L'outillage de bord et la boule d'attelage amovible* sont logés dans un bloc de mousse. Celui-ci se trouve dans le disque de roue de secours où il est fixé au moyen d'une sangle.

Les instructions pour monter et démonter correctement la boule amovible se trouvent dans le disque de roue de secours dans le coffre à bagages du véhicule.

Escamotage du revêtement de plancher

Pour avoir les mains libres lorsque vous sortez la roue de secours, l'outillage de bord ou la boule amovible* du dispositif d'attelage, vous pouvez rabattre le revêtement de coffre vers l'avant.

Pour cela, tournez les deux fermetures rapides **1** et rabattez le revêtement vers le bas. Rabattez ensuite le tapis de coffre deux fois vers l'avant, jusqu'à ce que vous l'ayez amené dans la position **2** indiquée ci-dessus.

Attention

Assurez-vous que la roue de secours, le dispositif d'attelage* et l'outillage de bord sont solidement fixés afin qu'ils ne blessent pas les occupants du véhicule en cas d'accident ou de freinage brusque.

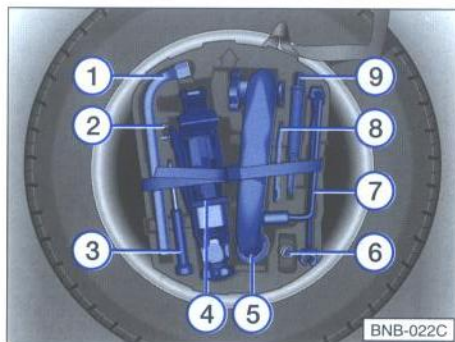
Outillage de bord, cric et dispositif d'attelage*

Attention

● Le cric livré par l'usine n'est prévu que pour votre type de véhicule. Il ne faut en aucun cas soulever des véhicules plus lourds ou d'autres charges avec ce cric.

● Il ne faut jamais lancer le moteur lorsque le véhicule est soulevé – danger d'accident.

● Si l'on doit travailler sous le véhicule, celui-ci doit être mis sur chandelles de façon adéquate et sûre.



Dans le véhicule, il peut y avoir en plus:

- 1 - Clé pour boulons de roue
- 2 - Etrier métallique* pour retirer les enjoliveurs ou les capuchons des boulons de roue.
- 3 - Tournevis avec six pans creux dans la poignée pour les boulons de roue. La lame du tournevis est réversible.
- 4 - Cric
Avant de ranger le cric dans la boîte à outils, rétractez entièrement la griffe du cric à la manivelle.
- 5 - Boule amovible pour dispositif d'attelage*
- 6 - Adaptateur* pour les boulons antivol de roue
- 7 - Manivelle du cric
- 8 - Clé à fourche 10 x 13
- 9 - Cœillet de remorquage

Remarque

N'utilisez en aucun cas le six pans creux du tournevis pour desserrer ou resserrer les boulons de roue.

Fixation de la roue remplacée

- Enfillez d'abord la sangle à travers les trous de la jante.
- Placez ensuite la roue défectueuse dans le cuvelage de roue de secours et fixez-la avec la molette.
- Tournez la molette dans le sens d'horloge jusqu'à ce que la roue remplacée soit solidement fixée.
- Remplacez ensuite le bloc de mousse dans le disque de roue et fixez-le avec la sangle.
- Rabattez le revêtement de plancher vers l'arrière et fixez-le avec les deux ouvertures rapides.

Attention

Assurez-vous que la roue de secours, le dispositif d'attelage* et l'outillage de bord sont solidement fixés afin qu'ils ne blessent pas les occupants du véhicule en cas d'accident ou de freinage brusque.



Roue de secours

Cette roue se trouve dans le cuvelage sous le revêtement de plancher du coffre à bagages. Elle est bloquée par une molette.

Retrait de la roue de secours

Tournez d'abord les deux ouvertures rapides et escamotez le revêtement de plancher – voir page 59.

Détachez la sangle, puis enlevez le bloc de mousse avec l'outillage de bord.

Dévissez ensuite la molette dans le sens inverse d'horloge. La roue de secours est maintenant accessible.

Attention

Veillez impérativement prendre en compte les informations et les mises en garde figurant dans la brochure 3.2 à propos du changement d'une roue.

Chauffage et ventilation

Avec le chauffage et la ventilation de votre véhicule, vous pouvez régler une température d'habitacle agréable pour votre bien-être. Veuillez pour cela ventiler ou chauffer l'habitacle comme décrit ci-après.

Tenez compte du fait que la température d'habitacle souhaitée ne peut pas être inférieure à la température extérieure.

La puissance calorifique maximale et un dégivrage rapide des glaces ne peuvent être obtenus que lorsque le moteur a atteint sa température de fonctionnement.



Éléments de commande

Régulateur rotatif A – sélection de la température

vers la droite – plus chaud
vers la gauche – moins chaud

Vous pouvez régler le régulateur rotatif progressivement.

La puissance calorifique est fonction de la température du liquide de refroidissement. La puissance calorifique maximale est donc seulement disponible une fois que le moteur a atteint sa température de fonctionnement.

Commande rotative B – soufflante

Il y a quatre vitesses de réglage du débit d'air. Lorsque l'on roule à faible allure, la soufflante doit toujours tourner en vitesse 1.

Sur les véhicules équipés d'un filtre à poussière et à pollen, la poussière, le pollen, la suie, etc. sont retenus par le filtre dans chaque position de la commande de soufflante **B**.

En position 0, la soufflante est arrêtée. De ce fait, on peut éviter entre autres que de l'air extérieur pollué ne pénètre dans l'habitacle. Étant donné que, dans ce cas, les glaces peuvent se couvrir de buée, la soufflante d'air ne devrait être coupée que brièvement.

Régulateur rotatif C – répartition de l'air

| Régulateur sur symbole... | Sortie du flux d'air... | Grand débit d'air issu des diffuseurs | Petit débit d'air issu des diffuseurs |
|---------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| | ...au niveau du pare-brise | 1, 2 | 3, 4 |
| | ...au niveau du plancher | 5 | 1, 2, 3, 4 |
| | ...au niveau du buste et du plancher | 3, 4, 5 | 1, 2 |
| | ...au niveau du buste | 3, 4 | — |

Vous pouvez régler le régulateur rotatif progressivement.

Les diffuseurs au plancher à l'arrière sont commandés en même temps que les diffuseurs 5.

Disposition des diffuseurs, page suivante.

Touche D – recyclage de l'air ambiant

Le recyclage de l'air ambiant est mis en circuit par appui sur la touche. Un témoin s'allume dans la touche lors de cette mise en circuit.

Dans ce mode de fonctionnement, le système prélève l'air dans l'habitacle et le fait circuler.

Le recyclage de l'air ambiant peut être mis hors circuit en réappuyant brièvement sur la touche préalablement enfoncée. Le témoin s'éteint alors.

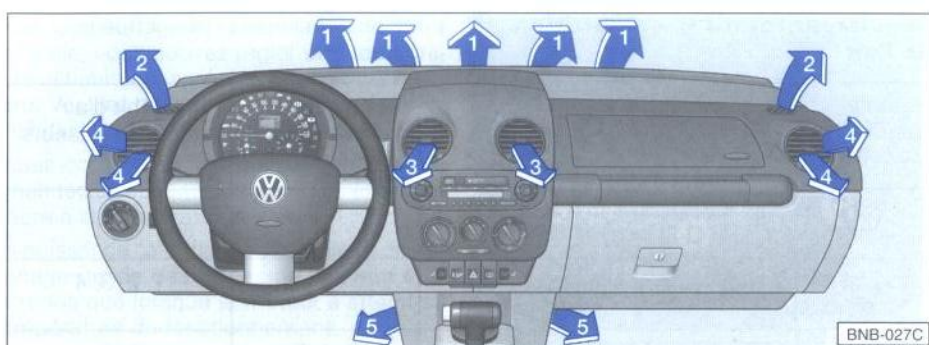
Le recyclage de l'air ambiant empêche les mauvaises odeurs de pénétrer dans l'habitacle, p. ex. lors de la traversée d'un tunnel ou dans un embouteillage.

Vous pouvez sélectionner le recyclage de l'air ambiant si vous désirez réchauffer rapidement le véhicule. Dans ce mode de fonctionnement, l'air est prélevé dans l'habitacle pour être réchauffé.

Attention

Si vous utilisez le recyclage de l'air ambiant trop longtemps, l'arrivée d'air frais extérieur étant coupée, les glaces risquent de se couvrir de buée.

Pour des raisons de sécurité, **aucun** recyclage de l'air ambiant n'est possible quand le régulateur rotatif **C** se trouve dans la position suivante:



Diffuseurs d'air

En fonction de la position du régulateur rotatif **A**, de l'air frais réchauffé ou non sort de tous les diffuseurs ouverts.

Les diffuseurs sont commandés par le régulateur rotatif **C**.

Les diffuseurs 3 et 4 peuvent être en plus fermés ou ouverts séparément:

- Diffuseur fermé:
molette sur **O**
- Diffuseur ouvert:
molette sur

En faisant pivoter la molette vers le haut ou le bas, il est possible de modifier la hauteur du flux d'air des diffuseurs 3 et 4.

La direction latérale du flux d'air peut être modifiée en tournant vers la gauche ou vers la droite la molette se trouvant dans la grille.

Les diffuseurs au plancher à l'arrière sont commandés en même temps que les diffuseurs 5.

BNB-027C



Dégivrage du pare-brise et des glaces latérales

Nous vous conseillons le réglage suivant:

- Régulateur rotatif **A** vers la droite jusqu'en butée
- Commande rotative **B** en position 3
- Régulateur rotatif **C** sur
- Fermez les diffuseurs 3.
- Réglez les diffuseurs 4 de telle façon que l'air soit dirigé vers les glaces latérales.

BNB-025C

Chauffage plus rapide de l'habitacle

Nous vous conseillons le réglage suivant:

- Régulateur rotatif **A** vers la droite jusqu'en butée
- Commande rotative **B** en position 3
- Régulateur rotatif **C** sur
- Fermez les diffuseurs 3
- Ouvrez entièrement ou en partie, à votre convenance, les diffuseurs 4 à l'aide de la molette.
- Enclenchez le recyclage de l'air ambiant en appuyant sur la touche **D**.

Tenez compte des remarques sur le recyclage de l'air ambiant figurant à la page 63.

Attention

Si vous utilisez le recyclage de l'air ambiant trop longtemps, l'arrivée d'air frais extérieur étant coupée, les glaces risquent de se couvrir de buée.

- Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **C** sur
- Le recyclage de l'air ambiant est **impossible** dans cette position du régulateur rotatif **C**.

Désembuage durable du pare-brise et des glaces latérales

Si l'humidité de l'air est élevée, p. ex. lorsqu'il pleut, et que les glaces sont embuées, il est recommandé de procéder au réglage suivant:

- Régulateur rotatif **A** sur la puissance calorifique désirée
- Commande rotative **B** en position 2 ou 3
- Régulateur rotatif **C** sur
- Fermez les diffuseurs 3
- Il est possible de diriger de l'air chaud supplémentaire vers les glaces latérales par les diffuseurs 4.



Ventilation

Avec le réglage suivant, de l'air frais non réchauffé sort des diffuseurs 3 et 4:

- Ouvrez les diffuseurs 3 et 4.
 - Régulateur rotatif **A** vers la gauche jusqu'en butée
 - Régulateur rotatif **C** sur
 - Commande rotative **B** sur la position désirée
 - Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **C** sur
- Si nécessaire, le régulateur rotatif **C** peut aussi être réglé sur d'autres positions.

Généralités

- Afin que le chauffage et la ventilation puissent fonctionner de manière impeccable, il faut dégager la prise d'air située devant le pare-brise de la glace, de la neige et des feuilles.
- Pour éviter que les glaces ne se couvrent de buée, vous devez toujours régler la commande rotative **B** sur la petite vitesse quand le véhicule roule à faible allure et tourner le régulateur rotatif **C** dans la position suivante:
- L'air vicié s'échappe par des ouïes de sortie d'air se trouvant dans les revêtements latéraux du coffre à bagages. Aussi faut-il veiller, lors du chargement, à ce que les ouïes ne soient pas masquées.

Chaleur agréable dans l'habitacle

Après dégivrage des glaces et obtention de la température de l'habitacle souhaitée, il est recommandé de procéder au réglage suivant:

- Régulateur rotatif **A** sur la puissance calorifique désirée
- Commande rotative **B** sur la position désirée
- Réglez le régulateur rotatif **C** sur la répartition d'air souhaitée
- Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **C** sur
- Arrêtez le recyclage de l'air ambiant en appuyant sur la touche **D**.
- Fermez les diffuseurs 3
- Le débit d'air chaud désiré et la direction du flux d'air peuvent être réglés à l'aide des diffuseurs 4.

Climatiseur*

Le climatiseur est un système combiné de refroidissement et de chauffage qui offre un confort optimal en chaque saison.

Le système de refroidissement ne fonctionne que lorsque le moteur tourne, à une température extérieure supérieure à environ + 5 °C et avec la soufflante réglée entre 1 et 4 à l'aide de la commande rotative **B**.

Lorsque le système de refroidissement est commuté, non seulement la température mais aussi l'humidité de l'air diminuent dans l'habitacle. Ainsi, lorsque l'humidité de l'air extérieur est élevée, on augmente le bien-être des passagers, même à la saison froide, et on empêche que les glaces ne se couvrent de buée.

La puissance calorifique maximale et un dégivrage rapide des glaces ne peuvent être obtenus que lorsque le moteur a atteint sa température de fonctionnement.

Attention

Pour contribuer à la sécurité routière, il importe que toutes les glaces soient exemptes de givre, de neige et de buée. C'est seulement ainsi qu'une bonne visibilité est garantie au conducteur.

Familiarisez-vous donc avec l'utilisation correcte du système de chauffage-ventilation, du désembuage/dégivrage des glaces ainsi que du mode de refroidissement.



Éléments de commande

Régulateur rotatif A – sélection de la température

vers la droite – plus chaud
vers la gauche – moins chaud

Lorsque le **climatiseur** est enclenché, la puissance de refroidissement augmente lorsque l'on tourne le régulateur vers la gauche.

Vous pouvez régler le régulateur rotatif progressivement.

La puissance calorifique est fonction de la température du liquide de refroidissement. La puissance calorifique maximale est donc seulement disponible une fois que le moteur a atteint sa température de fonctionnement.





Commande rotative B – soufflante

Il y a quatre vitesses de réglage du débit d'air. Lorsque l'on roule à faible allure, la soufflante doit toujours tourner en vitesse 1.

En position 0, la soufflante et le climatiseur sont arrêtés. Si l'on veut éviter que de l'air extérieur pollué (odeurs) ne pénètre dans l'habitacle, il faut actionner la touche **D** (recyclage de l'air ambiant).

Sur les véhicules équipés d'un filtre à poussière et à pollen, la poussière, le pollen, la suie, etc. sont retenus par le filtre dans chaque position de la commande de soufflante **B**.

Régulateur rotatif C – répartition de l'air

| Régulateur sur symbole... | Sortie du flux d'air... | Grand débit d'air issu des diffuseurs | Petit débit d'air issu des diffuseurs |
|--|--------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
|  | ...au niveau du pare-brise | 1, 2 | 3, 4 |
|  | ...au niveau du plancher | 5 | 1, 2, 3, 4 |
|  | ...au niveau du buste et du plancher | 3, 4, 5 | 1, 2 |
|  | ...au niveau du buste | 3, 4 | — |

Vous pouvez régler le régulateur rotatif progressivement.

Touche D – recyclage de l'air ambiant

Le recyclage de l'air ambiant est mis en circuit par appui sur la touche. Un témoin s'allume dans la touche lors de cette mise en circuit.

Attention

Le recyclage de l'air ambiant ne doit toutefois être utilisé que momentanément, étant donné que l'arrivée d'air frais est coupée et que les glaces risquent de se couvrir de buée quand le climatiseur est à l'arrêt.

Le recyclage de l'air ambiant peut être mis hors circuit en réappuyant brièvement sur la touche préalablement enfoncée. Le témoin s'éteint alors.

Le recyclage de l'air ambiant empêche les mauvaises odeurs de pénétrer dans l'habitacle, p. ex. lors de la traversée d'un tunnel ou dans un embouteillage.

Vous pouvez sélectionner le recyclage de l'air ambiant si vous désirez réchauffer ou refroidir rapidement le véhicule. Dans ce mode de fonctionnement, l'air est prélevé

dans l'habitacle pour être réchauffé ou refroidi.

Il est préférable de ne pas fumer dans le véhicule lors du recyclage de l'air ambiant étant donné que la fumée aspirée de l'habitacle se dépose sur l'évaporateur du climatiseur. Cela entraîne la formation durable d'odeurs désagréables lors du fonctionnement du climatiseur, inconvénient ne pouvant être éliminé que de façon compliquée et onéreuse par le remplacement de l'évaporateur.

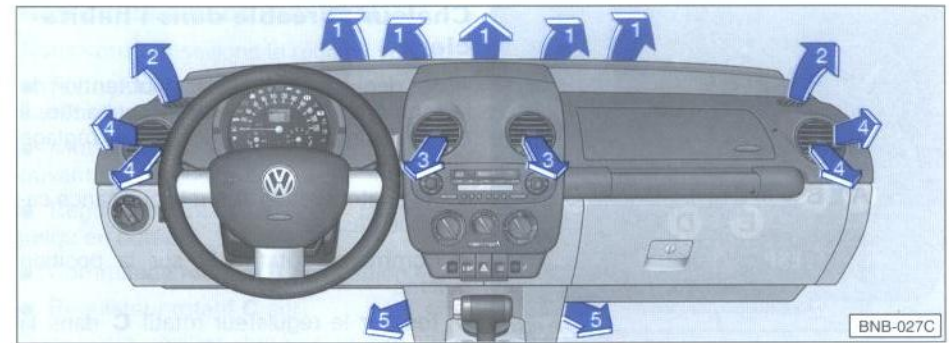
Pour des raisons de sécurité, aucun recyclage de l'air ambiant n'est possible quand le régulateur rotatif C se trouve dans la position suivante: ... 

Touche E – marche/arrêt du climatiseur

Le dispositif peut être mis en circuit par appui sur la touche. Le symbole «AC» s'allume dans la touche enfoncée.

Dans ce mode de fonctionnement, de l'air provenant de l'extérieur est aspiré, refroidi et déshumidifié.

Le dispositif peut être mis hors circuit par un bref appui sur la touche préalablement enfoncée. Le symbole «AC» intégré à la touche s'éteint.



Diffuseurs d'air

En fonction de la position du régulateur rotatif A et de la touche E, de l'air frais réchauffé ou non ou de l'air de refroidissement sort de tous les diffuseurs.

Les diffuseurs sont commandés par le régulateur rotatif C.

Les diffuseurs 3 et 4 peuvent être en plus fermés ou ouverts séparément:

Diffuseur fermé:
molette sur  O

Diffuseur ouvert:
molette sur  



En faisant pivoter la molette vers le haut ou le bas, il est possible de modifier la hauteur du flux d'air des diffuseurs 3 et 4.

La direction latérale du flux d'air peut être modifiée en tournant vers la gauche ou vers la droite la molette se trouvant dans la grille.

Les diffuseurs au plancher à l'arrière sont commandés en même temps que les diffuseurs 5.


Dégivrage du pare-brise et des glaces latérales

Nous vous conseillons le réglage suivant:

- Régulateur rotatif A vers la droite jusqu'en butée
- Commande rotative B en position 3 
- Régulateur rotatif C sur 
- Fermez les diffuseurs 3.
- Réglez les diffuseurs 4 de telle façon que l'air soit dirigé vers les glaces latérales.

Désembuage durable du pare-brise et des glaces latérales

Si l'humidité de l'air est élevée, p. ex. lorsqu'il pleut, et que les glaces sont embuées, il est recommandé de procéder au réglage suivant:

- Régulateur rotatif A sur la puissance calorifique désirée
- Commande rotative B en position 2 ou 3 
- Régulateur rotatif C sur 
- Mettez le climatiseur en marche en appuyant sur la touche E.
- Fermez les diffuseurs 3
- Il est possible de diriger de l'air chaud supplémentaire vers les glaces latérales par les diffuseurs 4.



Chauffage plus rapide de l'habitacle

Nous vous conseillons le réglage suivant :

- Régulateur rotatif **A** vers la droite jusqu'en butée
- Commande rotative **B** en position 3
- Régulateur rotatif **C** sur
- Fermez les diffuseurs 3.
- Ouvrez entièrement ou en partie, à votre convenance, les diffuseurs 4 à l'aide de la molette.
- Enclenchez le recyclage de l'air ambiant en appuyant sur la touche **D**.

Tenez compte des remarques sur le recyclage de l'air ambiant à la page 68.

Attention

Le recyclage de l'air ambiant ne doit toutefois être utilisé que momentanément, étant donné que l'arrivée d'air frais est coupée et que les glaces risquent de se couvrir de buée quand le climatiseur est à l'arrêt.

- Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **C** sur

Le recyclage de l'air ambiant est **impossible** dans cette position du régulateur rotatif **C**.

Chaleur agréable dans l'habitacle

Après dégivrage des glaces et obtention de la température de l'habitacle souhaitée, il est recommandé de procéder au réglage suivant :

- Régulateur rotatif **A** sur la puissance calorifique désirée
- Commande rotative **B** sur la position désirée
- Tournez le régulateur rotatif **C** dans la zone entre la répartition d'air « au plancher » et le « dégivrage » – voir figure.

- Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **C** sur

- Arrêtez le recyclage de l'air ambiant en appuyant sur la touche **D**.
- Fermez les diffuseurs 3.
- Réglez les diffuseurs 4 à votre convenance.

Refroidissement normal

- Régulateur rotatif **A** sur la température de l'air désirée (le chauffage est également possible)
- Commande rotative **B** sur la position désirée
- Régulateur rotatif **C** sur position désirée

Dans cette position du régulateur rotatif **C**, au moins un diffuseur doit être ouvert au tableau de bord, sinon le système de refroidissement peut se givrer.

- Mettez le climatiseur en marche en appuyant sur la touche **E**.
- Réglez les diffuseurs 3 et 4 à votre convenance. Dans ces conditions de fonctionnement, l'air extérieur est aspiré et refroidi (air frais).

Refroidissement maximal

Nous vous conseillons le réglage suivant :

- Fermez toutes les glaces et le toit coulissant/pivotant*
- Mettez le climatiseur en marche en appuyant sur la touche **E**.
- Régulateur rotatif **A** vers la gauche jusqu'en butée
- Commande rotative **B** en position 4
- Régulateur rotatif **C** sur

Dans cette position du régulateur rotatif **C**, au moins un diffuseur doit être ouvert au tableau de bord, sinon le système de refroidissement peut se givrer.

- Ouvrez les diffuseurs 3 et 4
- Enclenchez le recyclage de l'air ambiant en appuyant sur la touche **D**.

Tenez compte des remarques sur le recyclage de l'air ambiant à la page 68.

Attention

Il est conseillé de ne pas utiliser le recyclage de l'air ambiant trop longtemps, étant donné que l'arrivée d'air frais extérieur est coupée.

- Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **C** sur

Le recyclage de l'air ambiant est **impossible** dans cette position du régulateur rotatif **C**.

Ventilation (air frais)

Avec le réglage suivant, de l'air frais non réchauffé sort des diffuseurs 3 et 4 :

- Ouvrez les diffuseurs 3 et 4
 - Commande rotative **B** sur la position désirée
 - Régulateur rotatif **A** vers la gauche jusqu'en butée
 - Régulateur rotatif **C** sur
 - Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **C** sur
- Si nécessaire, le régulateur **C** peut aussi être réglé sur d'autres positions.

- Arrêtez le climatiseur en appuyant sur la touche **E**.
- Arrêtez le recyclage de l'air ambiant en appuyant sur la touche **D**.

Utilisation économique du climatiseur

Pour le refroidissement, le compresseur du climatiseur prélève de la puissance sur le moteur et influence ainsi la consommation de carburant. Pour maintenir aussi courte que possible la durée de commutation, il faut tenir compte des points suivants:

- Si l'habitacle du véhicule en stationnement devait s'être fortement échauffé par le rayonnement solaire, il est recommandé d'ouvrir quelques instants les glaces ou les portes pour que l'air chaud puisse s'échapper.
- Il ne faut pas faire fonctionner le climatiseur pendant la marche si les glaces ou le toit coulissant/pivotant* sont ouverts.
- Si la température intérieure désirée peut être obtenue sans brancher le climatiseur, il faut sélectionner le fonctionnement avec air frais.

Généralités

- Lorsque les températures extérieures sont élevées et que l'humidité de l'air est forte, de l'eau de condensation peut goutter de l'évaporateur et former une flaque d'eau sous le véhicule. Ce phénomène est normal et n'indique pas un défaut d'étanchéité.
- Quand le climatiseur est resté à l'arrêt durant une période prolongée, il est possible que des odeurs désagréables se forment suite à l'accumulation, sur l'évaporateur, de dépôts conditionnés par le milieu. Pour éviter ces odeurs, il est conseillé de mettre en marche le climatiseur au moins une fois par mois, par des températures supérieures à +5 °C, en faisant tourner la soufflante à la vitesse maximale. Ce faisant, ouvrez une glace momentanément.

- Afin que le chauffage, la ventilation et le climatiseur puissent fonctionner de manière impeccable, il faut dégager la prise d'air située devant le pare-brise de la glace, de la neige et des feuilles.

- L'air vicié s'échappe par des ouïes de sortie d'air se trouvant dans les revêtements latéraux du coffre à bagages. Aussi faut-il veiller, lors du chargement, à ce que les ouïes ne soient pas masquées.

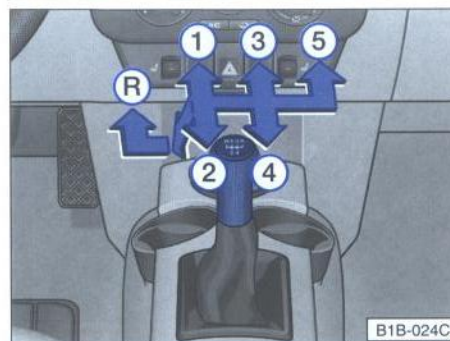
Perturbations

- Si la puissance de refroidissement diminue, arrêtez le climatiseur et faites-le vérifier.
- S'il arrivait que le système de réfrigération ne fonctionne pas, il se peut que:
 - la température extérieure soit inférieure à + 5 °C environ.
 - le fusible soit grillé.

Vérifiez le fusible et remplacez-le si nécessaire. Si cette perturbation ne provient pas d'un fusible défectueux, arrêtez le système de refroidissement et faites-le vérifier.

- le compresseur du système de refroidissement se soit arrêté provisoirement en raison d'une température trop élevée du liquide de refroidissement du moteur.

Boîte mécanique



La marche arrière ne doit être engagée que lorsque le véhicule est à l'arrêt. Si le moteur tourne, il faut attendre un instant, la pédale d'embrayage entièrement enfoncée, afin d'éviter des bruits de raclement.

Le feu de recul s'allume lorsque la marche arrière est engagée et le contact d'allumage mis.

Remarques

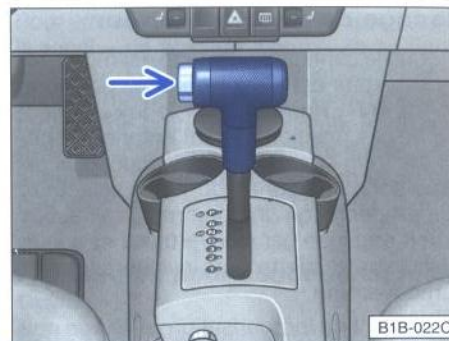
Pendant la marche, ne laissez pas la main sur le levier des vitesses. La pression de la main se transmet aux fourchettes de commande de la boîte de vitesses et peut à la longue provoquer une usure prématurée de celles-ci.

Attention

N'engagez jamais la marche arrière pendant la marche du véhicule.

La boîte de vitesses risque d'être endommagée - risque d'accident!

Boîte automatique*



Programmes de conduite

Le pilotage de la boîte de vitesses est doté de plusieurs programmes de conduite. En fonction du style du conducteur ou de la situation de conduite, la boîte sélectionne un programme **économique**, c'est-à-dire orienté sur la consommation, ou un programme plutôt **sportif**.

La sélection du programme s'effectue **automatiquement** selon la façon dont l'accélérateur est actionné.

Lorsque l'accélérateur est actionné **lentement** ou **normalement**, la conduite est **orientée sur la consommation** grâce à un passage précoce des rapports supérieurs et une rétrogradation plus tardive de la boîte automatique.

Un mode de conduite plutôt **«sportif»** est sélectionné lorsque l'accélérateur est actionné **rapidement**. L'accélérateur ne doit alors pas être enfoncé jusqu'à l'enclenchement du kick-down (voir page 76). Grâce à ce mode de conduite, un passage plus tardif des rapports supérieurs permet de tirer pleinement profit des réserves de puissance du moteur.

En fonction de la résistance à l'avancement (p. ex. traction d'une remorque ou ascension d'une pente à forte déclivité), la boîte sélectionne automatiquement un programme garantissant une plus grande motricité par rétrogradation et empêchant ainsi un changement de rapport permanent.

Blocage de levier sélecteur

Lorsque le contact d'allumage est mis, le levier sélecteur est bloqué dans les positions «P» et «N». Pour dégager le levier sélecteur de ces positions, il faut enfoncer la pédale de frein et appuyer sur la touche incorporée dans la poignée du levier sélecteur. Cela empêche qu'une gamme de vitesses ne soit engagée par inadvertance et que le véhicule ne se mette alors involontairement en mouvement.

Un élément de temporisation veille à ce que le levier sélecteur ne soit pas bloqué en position «N» lorsqu'on passe rapidement par cette position pour changer de vitesse (p. ex. pour passer de «R» en «D»). Il est ainsi possible p. ex. de dégager un véhicule qui s'est enlisé. Le blocage de levier sélecteur s'enclenche uniquement lorsque le levier se trouve en position «N» pendant plus d'une seconde alors que la pédale de frein n'est pas actionnée.

A des vitesses supérieures à 5 km/h environ, le blocage de levier sélecteur est neutralisé automatiquement en position «N».



Positions du levier sélecteur

Un afficheur dans le bloc-cadrons indique les positions du levier sélecteur respectivement enclenchées (voir flèche).

Attention

Pendant la marche du véhicule, n'engagez jamais le levier sélecteur dans la position «R» ou «P». La boîte de vitesses risque d'être endommagée - danger d'accident!

P - Frein de parking

Les roues motrices sont bloquées mécaniquement.

Le frein de parking ne doit être mis que lorsque le véhicule est à l'arrêt. Avant d'engager et de désengager la position «P», il faut appuyer sur la touche de blocage incorporée au levier sélecteur. Avant le désengagement, il faut en plus appuyer sur la pédale de frein, le contact d'allumage étant mis.

R - Marche arrière

La marche arrière ne doit être engagée que lorsque le véhicule est à l'arrêt et le moteur au régime de ralenti. Avant d'enclencher la position «R» à partir des positions «P» ou «N», il est nécessaire d'appuyer sur la pédale de frein et d'enfoncer la touche de blocage du levier sélecteur.

Lorsque vous engagez le levier sélecteur en position «R», le feu de recul s'allume quand le contact d'allumage est mis.

N - Neutre (point mort)

Pour dégager le levier de «N», à une vitesse inférieure à 5 km/h ou lorsque le véhicule est arrêté et le contact d'allumage mis, enfonchez la pédale de frein et appuyez sur la touche de blocage incorporée au levier.

D - Position permanente de marche avant

Les quatre rapports de marche avant sont automatiquement engagés et rétrogradés en fonction de la charge du moteur et de la vitesse du véhicule.

Dans certaines conditions de marche, il est avantageux d'engager temporairement l'une des positions du levier sélecteur décrites ci-après.

3 - Position pour conduite dans des régions «vallonnées»

Il est conseillé d'utiliser cette position du levier lorsque, dans certaines conditions de fonctionnement, on remarque une alternance fréquente entre le 3^e et le 4^e rapport alors que le levier sélecteur se trouve en «D».

Pour enclencher cette position, appuyez sur la touche de blocage incorporée au levier sélecteur. Les rapports 1, 2, et 3 sont automatiquement montés et rétrogradés en fonction de la charge du moteur et de la vitesse du véhicule. Le 4^e reste bloqué, ce qui augmente l'efficacité du frein moteur lorsque vous levez le pied de l'accélérateur.

2 - Position pour conduite en montagne

Cette position du levier sélecteur est appropriée pour les longs parcours sur des pentes à forte déclivité.

Les rapports 1 et 2 sont automatiquement engagés et rétrogradés en fonction de la charge du moteur et de la vitesse du véhicule. Les rapports 3 et 4 restent bloqués pour éviter un passage inutile au rapport supérieur. L'efficacité du frein moteur s'en trouve augmentée.

1 - Position pour rampes à fort pourcentage

Cette position du levier sélecteur est recommandée pour les parcours sur des pentes à déclivité extrêmement forte.

Pour engager ce rapport, il faut appuyer sur la touche de blocage incorporée au levier sélecteur. Le véhicule ne roule qu'en 1^{re}. La 2^e, la 3^e et la 4^e restent bloquées. L'efficacité du frein moteur est alors maximale.

Le régulateur de vitesse* ne peut pas être utilisé lorsque le levier sélecteur se trouve en position «1».

Remarque

Lorsque l'on rétrograde manuellement, les positions «3», «2» et «1» du levier sélecteur peuvent être engagées dans la position inférieure, mais la boîte automatique ne rétrograde que lorsqu'un emballement du moteur n'est plus possible.

Kick-down

Le dispositif kick-down permet d'obtenir une accélération maximale. Si l'on appuie à fond sur la pédale d'accélérateur, au-delà du point dur, un rapport inférieur est engagé en fonction de la vitesse du véhicule et du régime moteur. Le passage au rapport supérieur n'est effectué que lorsque le régime moteur maxi prévu est respectivement atteint.

Attention

Veillez tenir compte du fait que les roues motrices risquent de patiner lorsque vous actionnez le dispositif kick-down sur chaussée verglacée et glissante. Le véhicule risque de dérapier!

Indications pour la conduite

Lancement¹⁾

Le moteur ne peut être lancé que si le levier sélecteur est en position «N» ou «P». Voir aussi «Lancement du moteur», page 80.

Sélection d'une gamme de vitesses

Avant de sélectionner une gamme de vitesses moteur tournant, le véhicule étant arrêté, appuyez toujours sur la pédale de frein.

N'accélérez pas pendant la sélection d'une gamme de vitesses lorsque le véhicule est arrêté.

¹⁾ Si, avant de mettre le contact d'allumage, vous actionnez la touche incorporée au levier sélecteur et la maintenez enfoncée, la clé ne peut pas être tournée dans le contact-démarrageur.

Si, en cours de route, la position «N» est engagée par inadvertance, il faut lever le pied de l'accélérateur et attendre que le moteur tourne au ralenti avant d'engager de nouveau une position de marche avant.

Attention

Lorsque le moteur tourne, il est nécessaire d'immobiliser le véhicule dans toutes les gammes de vitesse en actionnant le frein au pied étant donné que, même au régime de ralenti, la transmission de la force n'est pas entièrement interrompue - la voiture «rampe».

Si vous engagez un rapport lorsque le véhicule est arrêté, il ne faut en aucun cas accélérer par inadvertance (p. ex. à la main à partir du compartiment-moteur). Le véhicule se mettrait immédiatement en mouvement - le cas échéant même si le frein à main est serré à fond.

Avant de travailler sur un moteur qui tourne, amenez le levier sélecteur en position «P» et serrez le frein à main.

Démarrage

Sélectionnez la gamme de vitesses (R, D, 3, 2, 1). **Attendez que la boîte ait engagé le rapport et que la transmission de la force soit établie vers les roues motrices** (un léger à-coup d'engrenement est ressenti). **Accélérez seulement après.**

Arrêt

Pour s'arrêter un court instant, p. ex. aux feux de circulation, il n'est pas nécessaire d'engager la position «N» du levier sélecteur, il suffit de freiner. Le moteur ne doit toutefois tourner qu'au ralenti.

Stationnement

Attention

Pour éviter que le véhicule ne se déplace inopinément, vous devez toujours serrer le frein à main à fond une fois que le véhicule est à l'arrêt. Placez en plus le levier sélecteur en position «P».

Lors d'un stationnement en côte ou en pente, vous devez tout d'abord serrer le frein à main et engager ensuite le frein de parking. Cette précaution permet de ménager le mécanisme de blocage et de dégager plus facilement le frein de parking.

Remorquage/démarrage par remorquage

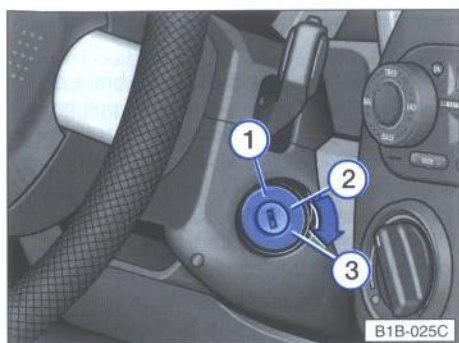
Sur les véhicules équipés d'une boîte de vitesses automatique, on ne peut pas lancer le moteur en remorquant ou en poussant le véhicule. Voir brochure 3.2.

Si la batterie du véhicule est déchargée, vous pouvez utiliser celle d'un autre véhicule pour lancer le moteur, à condition que vous disposiez des câbles de démarrage appropriés. Voir «Démarrage de fortune», brochure 3.2.

Remorquage

Si le véhicule doit être remorqué, il faut impérativement tenir compte des indications du chapitre «Remorquage», brochure 3.2.

Contact-démarreur



Moteurs à essence

- 1 – Contact coupé, moteur arrêté, vous pouvez bloquer la direction
- 2 – Contact mis
- 3 – Lancement du moteur

Moteurs diesel

- 1 – Alimentation en carburant interrompue, moteur arrêté, vous pouvez bloquer la direction
- 2 – Préchauffage et marche
Tant que le préchauffage dure, ne branchez aucun consommateur électrique important – sinon la batterie du véhicule est sollicitée inutilement.
- 3 – Lancement du moteur

Attention

- **Ne retirez la clé du contact-démarreur que lorsque le véhicule est à l'arrêt. Sinon, le dispositif de blocage de la direction risquerait de s'enclencher inopinément.**

- **Si vous quittez le véhicule, même temporairement, retirez dans tous les cas la clé de contact. Cette recommandation s'applique surtout lorsque des enfants restent à bord du véhicule. En effet, ils risquent de faire démarrer le moteur ou d'enclencher les équipements électriques, p. ex. les lève-glaces. Danger d'accident!**

- **Pour éviter que le véhicule ne se déplace inopinément, vous devez toujours serrer le frein à main à fond une fois que le véhicule est à l'arrêt.**

Valable pour tous les véhicules: Blocage de la clé de contact*

Position 1:

Pour **bloquer la direction** après avoir retiré la clé, tournez le volant jusqu'à ce que la cheville de blocage de la direction s'enclenche de façon audible.

En principe, vous devez toujours bloquer la direction lorsque vous quittez votre véhicule. Vous rendez ainsi plus difficile son éventuel vol.

Remarque

Si vous oubliez d'éteindre les feux ou les clignotants après avoir retiré la clé de contact, un signal sonore retentit lorsqu'on ouvre la porte du conducteur.

Position 2:

Si la clé ne tourne pas du tout ou difficilement dans cette position, imprimez des mouvements circulaires de va-et-vient au volant – cela facilite le déblocage de la direction.

Position 3:

Dans cette position, les phares sont automatiquement commutés sur les feux de position et d'autres consommateurs électriques importants sont mis hors circuit.

Avant tout nouveau lancement du moteur, ramenez la clé de contact en position «1»: le coupe-circuit répéteur de lancement placé dans le contact-démarreur empêche que le démarreur n'engrène lorsque le moteur tourne et puisse ainsi être endommagé.

Sur les véhicules équipés d'une boîte automatique, la clé ne peut être retirée après la coupure du contact d'allumage que lorsque le levier sélecteur se trouve en position «P». Lorsque la clé est retirée, le levier sélecteur est bloqué dans cette position.

Antidémarrage électronique

L'antidémarrage électronique empêche que des personnes non autorisées ne mettent en route votre véhicule.

Une puce électronique est intégrée à la partie plastique de la clé. L'antidémarrage est désactivé par son intermédiaire lorsque la clé est introduite dans le contact-démarreur.

Le dispositif est automatiquement activé dès que vous coupez le contact d'allumage.

C'est la raison pour laquelle le moteur ne peut être lancé qu'avec une clé adéquate codée Volkswagen d'origine.

Le fonctionnement impeccable de votre véhicule n'est garanti que par l'utilisation de clés d'origine.

Lancement du moteur

Généralités

Attention

Lorsque vous faites tourner le moteur dans un local fermé, il y a danger d'intoxication.

- Avant de lancer le moteur, mettez le levier des vitesses au point mort (sur boîtes de vitesses automatiques levier en position «P» ou «N») et serrez le frein à main à fond.
- Sur les véhicules équipés d'une boîte de vitesses mécanique, débrayez à fond pendant le processus de lancement – le démarreur ne doit avoir que le moteur à entraîner.
- Dès que le moteur est lancé, lâchez aussitôt la clé de contact – le démarreur ne doit pas tourner avec le moteur.
- Après le lancement du moteur froid, le moteur peut brièvement être plus bruyant étant donné que la pression d'huile du ratrapage hydraulique du jeu des soupapes doit d'abord s'établir. Ce phénomène est normal et il n'y a donc pas lieu de s'alarmer.

Ne faites pas chauffer le moteur à l'arrêt. Démarrez immédiatement.

● Évitez les régimes élevés et les accélérations à pleins gaz tant que le moteur n'a pas encore atteint sa température de fonctionnement.

● **Sur les véhicules avec catalyseur, le moteur ne doit pas être lancé par remorquage sur une distance supérieure à 50 mètres. Sinon, du carburant non brûlé risque de parvenir dans le catalyseur et l'endommager.**

● **Avant de lancer le moteur par remorquage du véhicule, utilisez si possible la batterie d'un autre véhicule pour un démarrage de fortune – voir brochure 3.2, sous «Démarrage de fortune».**

Moteurs à essence

Ces moteurs sont équipés d'un système d'injection d'essence qui fournit automatiquement le mélange correct air/carburant, quelle que soit la température extérieure.

Lorsque le moteur est froid ou à température de fonctionnement, n'accélérez ni avant ni pendant le lancement.

Si le moteur ne démarre pas immédiatement, interrompez le processus de lancement au bout de 10 secondes et recommencez après 30 secondes environ.

Si le moteur refuse malgré tout de démarrer, il se peut que le fusible de la pompe électrique à carburant soit grillé – voir brochure 3.2 au chapitre «Fusibles».

Lorsque le moteur est très chaud, il peut s'avérer nécessaire d'accélérer légèrement après le lancement du moteur.

Moteurs diesel

Dispositif de préchauffage

Après commutation de la position de marche (contact d'allumage mis), le temps de préchauffage nécessaire est indiqué par un témoin de préchauffage commandé par la température du liquide de refroidissement – voir page 13.

Lancement du moteur froid

Température extérieure supérieure à +5 °C:
Le moteur peut être lancé immédiatement sans préchauffage. N'accélérez pas pendant le démarrage.

Température extérieure inférieure à +5 °C:

● Tournez la clé du contact-démarrateur en position 2: le témoin de préchauffage s'allume. Il s'éteint lorsque la température d'allumage est atteinte.

Tant que le préchauffage dure, ne branchez aucun grand consommateur électrique, sinon la batterie du véhicule est sollicitée inutilement.

● Dès que le témoin s'éteint, lancez le moteur.

Si le moteur ne démarre pas, préchauffez de nouveau et lancez-le encore une fois comme indiqué. Si le moteur refuse malgré tout de démarrer, il se peut que le fusible du dispositif de préchauffage diesel soit grillé – voir brochure 3.2, au chapitre «Fusibles».

Lancement du moteur à température de fonctionnement

Le témoin de préchauffage ne s'allume pas – le moteur peut être lancé immédiatement.

Lancement après l'épuisement complet du carburant

Si vous avez roulé jusqu'à l'épuisement complet du carburant sur les véhicules à moteur diesel, il se peut que le lancement dure plus longtemps que d'habitude (jusqu'à une minute) après le plein de gazole. Ce phénomène tient au fait que le système d'alimentation doit d'abord être purgé pendant le lancement.

Arrêt du moteur

Lorsque le moteur a été soumis pendant un laps de temps important à des sollicitations élevées, ne l'arrêtez pas immédiatement, mais laissez-le encore tourner deux minutes environ au ralenti afin d'éviter une accumulation de chaleur.

Attention

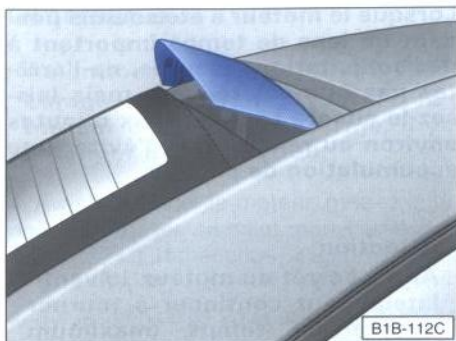
Après l'arrêt du moteur, le ventilateur peut continuer à tourner un certain temps (maximum 10 minutes environ) – même lorsque le contact d'allumage est coupé. Mais il peut aussi se mettre en marche soudainement, au bout d'un certain temps, lorsque

– la température du liquide de refroidissement augmente en raison d'une accumulation de chaleur

– le moteur étant chaud, le compartiment-moteur est chauffé en plus par un fort rayonnement du soleil.

Il faut donc faire particulièrement attention lors de travaux dans le compartiment-moteur.

Becquet arrière*



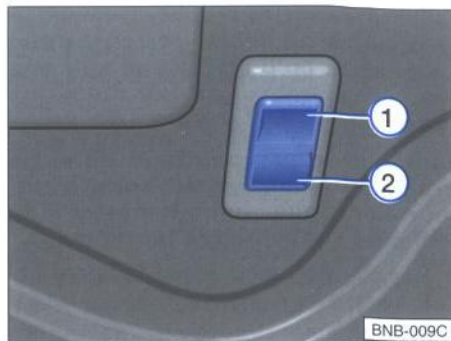
La figure montre le becquet arrière soulevé. Le becquet arrière se soulève automatiquement lorsque le véhicule atteint une vitesse d'env. 150 km/h. Pour des raisons de sécurité, le toit coulissant – s'il est entrebâillé – se ferme automatiquement à partir d'une vitesse d'env. 140 km/h.

Si la vitesse du véhicule est passée en dessous de 130 km/h environ, le becquet arrière se rétracte automatiquement. En revanche, le toit coulissant ne s'ouvre pas automatiquement.

Attention

Si le témoin de becquet arrière s'allume pendant la marche, le système de becquet arrière est défaillant.

Lorsque le becquet arrière n'est pas soulevé, les qualités routières normales du véhicule peuvent être modifiées à des vitesses élevées. Faites vérifier immédiatement le système dans une concession Volkswagen.



La commande qui permet de sortir ou de rentrer manuellement le becquet arrière se situe sous le tableau de bord.

Vous pouvez également sortir ou rentrer le becquet arrière manuellement lorsque le contact d'allumage est établi. Ceci est possible tant que la vitesse ne dépasse pas env. 150 km/h.

1 - Becquet arrière: soulèvement manuel

2 - Becquet arrière: rétraction manuelle

Attention

Soyez prudent lors de la rétraction du becquet arrière. Le fait de fermer le becquet par inadvertance ou sans faire attention peut provoquer des contusions. Pour cette raison, retirez toujours la clé de contact lorsque vous quittez le véhicule. La rétraction du becquet arrière s'effectue sans limiteur de force.

Remarque

N'essayez jamais d'enfoncer le becquet arrière à la main pour le faire rentrer lorsqu'il est soulevé. Cela risquerait d'endommager le système de becquet arrière ou le becquet lui-même.

Pendant la marche, lors de passages à travers des installations de lavage automatiques ainsi que lors du lavage du véhicule avec des nettoyeurs haute pression, le becquet arrière doit toujours être entièrement rétracté.

Remarque en cas d'installation en deuxième monte d'un becquet arrière

Attention

Si votre New Beetle est équipée d'origine d'un becquet arrière, n'installez jamais un becquet arrière supplémentaire.

Ceci s'applique également aux becquets arrière homologués par Volkswagen pour la gamme New Beetle.

Si un becquet arrière supplémentaire est installé sur les véhicules équipés d'origine d'un becquet arrière, les qualités routières normales peuvent être modifiées. Dans des circonstances très particulières, l'installation en deuxième monte d'un becquet arrière peut entraîner un accident.

Programme électronique de stabilité*

Les véhicules disposant d'un dispositif antiblocage* (ABS) peuvent être équipés en supplément d'un programme électronique de stabilité* (ESP) et d'un antipatinage* (ASR).

Description et fonctionnement de l'ESP

L'ESP réduit le risque de dérapage en freinant les roues de manière individuelle.

Le braquage des roues et la vitesse du véhicule permettent de déterminer la direction souhaitée par le conducteur et de la comparer constamment au comportement réel du véhicule. En cas d'écarts, par exemple si le véhicule commence à déraper, l'ESP freine automatiquement la roue concernée.

Les forces qui s'exercent sur la roue lors du freinage permettent de stabiliser le véhicule. En cas de survirage (tendance au dérapage de l'arrière de la voiture), le freinage intervient principalement sur la roue avant à l'extérieur du virage, dans le cas de sous-virage (tendance au dérapage de l'avant du véhicule), sur la roue arrière à l'intérieur du virage.

Attention

L'ESP ne peut pas non plus échapper aux limites prescrites par le déterminisme physique, ce qui doit notamment être pris en compte sur des chaussées glissantes et humides, ainsi que lorsque vous conduisez avec une remorque.

Il faut donc constamment adapter sa conduite à l'état de la chaussée et à la circulation. Le surcroît de sécurité qu'offre l'ESP ne doit pas vous inciter à prendre des risques!

Description et fonctionnement de l'ASR

L'antipatinage (ASR) empêche le patinage des roues motrices à l'accélération sur les véhicules à traction avant en réduisant la puissance du moteur. Le système fonctionne sur toute la plage de vitesse en liaison avec le dispositif antiblocage ABS. En cas d'anomalie sur l'ABS, l'antipatinage est également hors fonction.

Grâce à l'antipatinage, démarrage, accélération et parcours en côte se trouvent amplement facilités ou deviennent simplement possibles, même lorsque l'état de la chaussée est défavorable.

Attention

Le style de conduite doit être constamment adapté à l'état de la chaussée et aux conditions de la circulation. La sécurité accrue offerte par l'antipatinage (ASR) ne doit pas vous inciter à prendre des risques.

Généralités

Pour que le programme électronique de stabilité ESP et l'antipatinage ASR puissent fonctionner correctement, il faut que les quatre roues soient équipées des mêmes pneus. Des différences de circonférence de roulement des pneus sont susceptibles d'entraîner une réduction indésirable de la puissance du moteur.

D'éventuelles modifications opérées sur le véhicule (p. ex. sur le système de freinage, sur le châssis-suspension ou une autre combinaison de roues/pneus) peuvent avoir une incidence sur le fonctionnement de l'ABS, l'EDS, l'ESP et l'ASR.

Veillez à cet effet tenir compte des remarques au chapitre «Accessoires, modifications et remplacement de pièces» dans la brochure 3.2.



Mise hors circuit de l'ESP / ASR

Normalement, le dispositif ESP/ASR doit toujours être en circuit.

Pour mettre ce dispositif hors circuit, appuyez sur la touche (voir figure)

Lorsque le dispositif est hors circuit, le témoin de l'ESP est allumé – voir page 13.

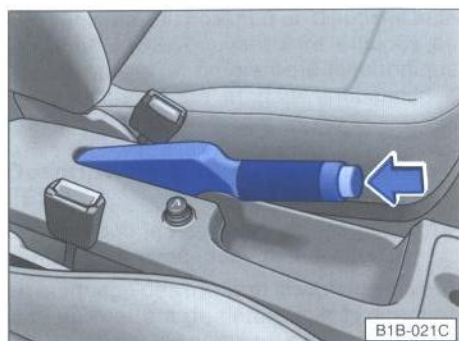
C'est seulement dans des cas exceptionnels, quand le patinage est souhaité, qu'il est avantageux de mettre ce dispositif hors circuit.

Par exemple

- en conduite avec des chaînes antidérapantes
- en conduite sur neige profonde ou sur sol meuble
- pour désembourber le véhicule.

Vous devez ensuite remettre le dispositif en marche en appuyant sur la touche. Au lancement du moteur, le dispositif se met automatiquement en circuit.

Frein à main



B1B-021C

Pour serrer le frein à main, tirez le levier à fond vers le haut. Quand vous stationnez en pente, il faut en plus engager la 1^{re} vitesse ou enclencher le frein de parking sur la boîte automatique. Vous devez aussi toujours tirer à fond le levier de frein à main pour éviter de rouler par inadvertance avec le frein à main serré.

Le témoin d'alerte des freins s'allume lorsque le frein à main est serré et le contact d'allumage mis.

Pour desserrer le frein à main, tirez légèrement le levier vers le haut, appuyez sur le bouton de blocage et abaissez entièrement le levier.

Attention

● **Pour éviter que le véhicule ne se déplace inopinément, vous devez toujours serrer le frein à main à fond une fois que le véhicule est à l'arrêt.**

Enclenchez en plus une vitesse (boîte mécanique) ou placez le levier sélecteur en position «P» (boîte automatique).

● **Tenez compte du fait que le frein à main doit toujours être entièrement desserré pendant la marche. Un frein à main partiellement desserré risque d'entraîner une surchauffe des freins, ce qui nuit au fonctionnement du système de freinage. De plus, cela entraîne l'usure prématurée des garnitures de frein arrière.**

Régulateur de vitesse*

Afin de soulager le pied actionnant l'accélérateur, ce dispositif permet de maintenir constante toute vitesse souhaitée à partir de 30 km/h environ, tant que la puissance du moteur le permet.

Lorsque vous descendez une pente, le régulateur de vitesse ne peut pas maintenir la vitesse constante. La vitesse augmente sous l'effet du poids du véhicule. Ralentissez.

Attention

Le régulateur de vitesse ne doit pas être utilisé lorsque la circulation est dense et que l'état de la chaussée n'est pas approprié (verglas, aquaplanage, gravillons).

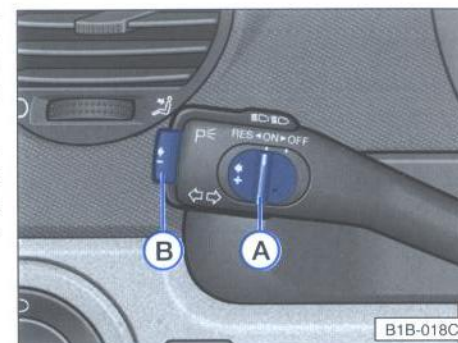
Lorsque le dispositif est commuté, ne mettez pas au point mort sans débrayer sinon le moteur s'emballe et peut ainsi, le cas échéant, être endommagé.

Sur les véhicules avec boîte automatique, le régulateur de vitesse n'est actif que dans les positions «D», «3» et «2» du levier sélecteur. Si une autre position du levier sélecteur («P», «N», «R» ou «1») est sélectionnée pendant la marche, la vitesse dernièrement mémorisée est effacée et le régulateur mis hors circuit.

Commutation

Ce dispositif est commandé avec le curseur **A** et la touche **B** placés sur le levier des clignotants et des feux de route.

La **mise en service** du dispositif s'effectue en poussant le curseur **A** sur «ON».



B1B-018C

Mémorisation de la vitesse

Quand la vitesse à maintenir est atteinte, il suffit d'appuyer brièvement sur la touche **B** (SET). On peut alors lever le pied de l'accélérateur.

La vitesse peut également être augmentée comme d'habitude avec l'accélérateur. Après avoir relâché l'accélérateur, le dispositif reprend la vitesse mémorisée auparavant.

Cela n'est toutefois pas le cas si la vitesse mémorisée est dépassée de plus de 10 km/h pendant plus de 5 minutes. La vitesse doit alors être de nouveau mémorisée.

Attention

La vitesse mémorisée ne doit être reprise que lorsqu'elle n'est pas trop élevée pour les conditions routières momentanées.

Modification de la vitesse mémorisée

Décélération / mémorisation

La vitesse mémorisée peut être réduite par appui sur la touche **B**.

Chaque fois que vous appuyez brièvement sur la touche **B**, la vitesse est réduite progressivement. Si vous maintenez la touche enfoncée, la vitesse diminue par coupure automatique des gaz. La vitesse atteinte au moment où vous lâchez la touche est mémorisée.

Si vous lâchez la touche à une vitesse inférieure à environ 30 km/h, la mémoire est effacée. Le cas échéant, il faut alors enregistrer de nouveau la vitesse en actionnant la touche **B** après avoir accéléré à plus de 30 km/h.

Accélération / mémorisation

Vous pouvez **augmenter** la vitesse mémorisée en enfonçant le curseur **A** en position RES, sans actionner l'accélérateur.

Chaque fois que vous poussez brièvement le curseur vers la gauche, la vitesse est augmentée progressivement. Si vous maintenez le curseur glissé vers la gauche, la vitesse augmente par accélération automatique. La vitesse atteinte au moment où vous lâchez le curseur est mémorisée.

Arrêt temporaire du dispositif

Véhicules avec boîte mécanique:

Le dispositif est **mis provisoirement hors circuit** lorsque vous appuyez sur la pédale de frein ou d'embrayage ou lorsque vous amenez le curseur **A** sur OFF (position non encliquetée).

La vitesse momentanément mémorisée est maintenue.

Pour **reprendre** la vitesse mémorisée auparavant, il faut pousser à gauche jusqu'en butée le curseur **A** après avoir lâché la pédale de frein ou d'embrayage.

Attention

La vitesse mémorisée ne doit être reprise que lorsqu'elle n'est pas trop élevée pour les conditions routières momentanées.

Véhicules avec boîte automatique:

Le dispositif est **mis provisoirement hors circuit** lorsque vous appuyez sur la pédale de frein ou lorsque vous amenez le curseur **A** sur OFF (position non encliquetée).

La vitesse momentanément mémorisée est maintenue.

Pour **reprendre** la vitesse mémorisée auparavant, il faut pousser à gauche jusqu'en butée le curseur **A** après avoir lâché la pédale de frein.

Attention

La vitesse mémorisée ne doit être reprise que si elle n'est pas trop élevée pour les conditions routières momentanées

De plus, le dispositif est mis provisoirement **hors circuit** lorsque le rapport **N** ou **1** est engagé.

La vitesse mémorisée à ce moment est **effacée**.

Mémorisation de la vitesse

Si aucune vitesse n'était mémorisée au moment de la mise hors circuit provisoire ou si la vitesse mémorisée a été effacée, il est possible de mémoriser une nouvelle vitesse comme suit:

- Poussez la commande **A** vers la gauche jusqu'en butée et maintenez-la dans cette position jusqu'à ce que la vitesse de conduite souhaitée soit atteinte. Une fois la commande lâchée, la vitesse est mémorisée

ou

- Appuyez brièvement sur la touche **B**. La vitesse momentanée est mémorisée.

Coupure complète du dispositif

Véhicules avec boîte mécanique:

Pour mettre le régulateur de vitesse **entièrement hors circuit**, poussez le curseur **A** en butée vers la droite (position OFF encliquetée) ou – lorsque le véhicule est à l'arrêt – en coupant le contact d'allumage.

Véhicules avec boîte automatique:

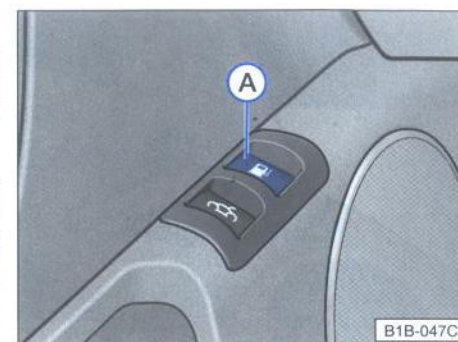
Pour mettre le régulateur de vitesse **entièrement hors circuit**, engagez le levier sélecteur

- dans les rapports **P, N, R** ou **1**

ou

lorsque le véhicule est **à l'arrêt**, coupez le contact d'allumage.

Ravitaillement

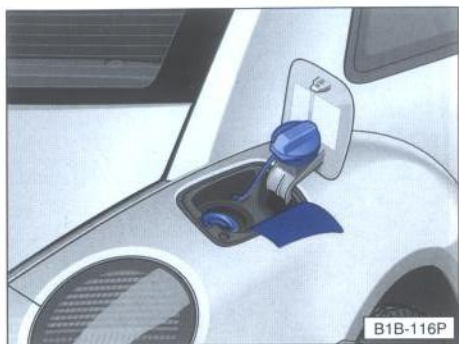


Déverrouillage du volet de réservoir à carburant

Pour déverrouiller le volet de réservoir à carburant, tirez la commande **A** placée dans la porte du conducteur. Le déverrouillage fonctionne également lorsque le contact d'allumage est coupé.

Déverrouillage de secours du volet de réservoir à carburant

- Ouvrez le capot de coffre/le hayon.
- Retirez avec précaution le capuchon du feu arrière droit dans le coffre à bagages. A cet effet, enfoncez la lame plate d'un tournevis dans l'évidement et soulevez le capuchon en faisant levier.
- Introduisez votre main par l'avant à travers l'ouverture et tirez avec précaution le câble Bowden enveloppé de mousse vers l'arrière. Le volet de réservoir à carburant s'ouvre.



Goulotte de remplissage de carburant

La goulotte de remplissage est placée dans l'aile arrière droite.

La goulotte de remplissage est accessible quand vous avez relevé le volet de réservoir à carburant, dévissé le bouchon de réservoir à carburant et relevé la protection en plastique – comme indiqué sur la figure.

Le réservoir à carburant a une contenance d'environ 55 litres.

✿ Dès que le pistolet distributeur automatique, manié conformément aux directives, s'arrête, le réservoir à carburant est plein. Il ne faut pas continuer alors à faire le plein, car on remplit l'espace de dilatation prévu dans le réservoir – le carburant pourrait déborder en cas d'échauffement.

Après le ravitaillement, revissez à fond le bouchon du réservoir, rabattez la protection en plastique et fermez le volet de réservoir, jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Remarques

Le carburant qui a débordé sur la peinture du véhicule doit être enlevé immédiatement, étant donné qu'il risque d'endommager la peinture si les circonstances s'y prêtent. Cette recommandation s'applique surtout au diester (biogazole).

Sur les véhicules avec catalyseur, ne roulez jamais jusqu'à l'épuisement complet du carburant. Une alimentation irrégulière en carburant peut provoquer des ratés d'allumage. Du carburant non brûlé peut alors parvenir jusqu'au système d'échappement, ce qui risque de causer la surchauffe et l'endommagement du catalyseur.

Attention

La réglementation du code de la route doit être respectée lors du transport d'un jerricane. Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de ne transporter si possible aucun jerricane. En cas d'accident, celui-ci risque d'être endommagé, laissant le carburant s'échapper.

INDEX ALPHABÉTIQUE

A

Accoudoir 48
 Activation de l'éclairage intérieur . 39
 Aération 62, 67
 Affichage variable de la périodicité d'entretien 7
 Air frais: chauffage et ventilation 66, 71
 Alarme antivol 23
 Allume-cigare 56
 Antidémarrage électronique 13, 19, 79
 Antivol de direction 78
 Appuie-tête 49
 Arrêt du moteur 81
 Avertisseur optique 38
 Avertisseur sonore 3

B

Balais d'essuie-glace 42
 Banquette arrière 53
 Becquet arrière 82
 – installation en deuxième monte 83
 – témoin 10
 Bloc-cadrans 6
 Boîte à gants 57
 Boîte automatique 73
 – feux de recul 75
 Boîte de premiers secours 58
 Boîte de vitesses mécanique 73
 – feux de recul 73

C

Capacité du réservoir à carburant . 90
 Capot de coffre/hayon 25
 – déverrouillage 25, 28
 – fermeture 26
 – ouverture 26
 Capot-moteur 34
 Carburant: indicateur de niveau ... 6
 Cendrier 55
 Changement de vitesses 73
 Changeur de CD (emplacement de montage) 57
 Charge sur le pavillon 54
 Chauffage 62, 67
 Chauffage des sièges 48
 Chauffage et ventilation
 – air frais 66, 71
 – commande de recyclage d'air . 63
 – commandes 62
 – régulation de la température .. 62
 Clé avec éclairage 19
 Clé de secours 18
 Clés 18
 Clés de rechange 18
 Clignotants 13
 Clignotants de remorque 11
 Climatiseur 67
 – commande de recyclage d'air . 68
 – commandes 67
 – régulation de la température .. 67
 Coffre à bagages 51
 Coffre à bagages: éclairage 39

INDEX ALPHABÉTIQUE

M

| | |
|-----------------------------------|----|
| Marche arrière: boîte automatique | 75 |
| Miroir de courtoisie | 45 |
| Montre | 40 |
| Montre à affichage numérique | 40 |
| Moteur | |
| – arrêt | 81 |
| – consignes de sécurité | 35 |
| – lancement | 80 |
| – niveau d'huile | 11 |
| – pression d'huile | 11 |
| Moteurs à essence: lancement | 80 |
| Moteurs diesel | |
| – épuisement complet du carburant | 81 |
| – lancement | 80 |

N

| | |
|--------------------------------------|----|
| Niveau d'huile | 11 |
| Niveau de carburant | 10 |
| Niveau de liquide de refroidissement | 14 |

O

| | |
|---------------------------------------|--------|
| Outils de bord | 59, 60 |
| Ouverture du capot de coffre/du hayon | 25 |
| Ouverture des portes | 20 |
| Ouverture individuelle des portes | 22 |

P

| | |
|---|--------|
| Pare-soleil | 45 |
| Pédales | 50 |
| Phares antibrouillard | 36 |
| Points de fermeture sur le véhicule | 20 |
| Porte-code en matière plastique | 18 |
| Porte-gobelets | 55 |
| Portes | |
| – fermeture | 20 |
| – ouverture | 20 |
| Poste de conduite | 3 |
| Préchauffage | 80 |
| Pression d'huile | 11 |
| Prise de courant | 56 |
| Programme électronique de stabilité (ESP) | 13, 84 |

R

| | |
|--|----|
| Radiocommandé | 27 |
| Radiocommande à distance | |
| – ouverture individuelle des portes | 28 |
| – synchronisation | 29 |
| Rappel de position du levier sélecteur | 74 |
| Ravitaillement | 89 |
| Réduction de la puissance du moteur | 84 |

INDEX ALPHABÉTIQUE

| | |
|------------------------------|--------|
| Réglage des sièges | 46 |
| – siège du conducteur | 46 |
| – siège du passager avant | 46 |
| Réglage du siège en hauteur | 47 |
| Réglage du site des phares | 37 |
| Réglage en hauteur du volant | 50 |
| Régulateur de vitesse | 87 |
| Régulation de la température | |
| – chauffage et ventilation | 62 |
| – climatiseur | 67 |
| Remplacement de clés | 18 |
| Rétroviseur intérieur | 44 |
| Rétroviseurs | 44 |
| Rétroviseurs dégivrants | 44 |
| Rétroviseurs extérieurs | 44 |
| Roue de secours | 59, 61 |

S

| | |
|----------------------------|----|
| Sac gonflable: témoin | 10 |
| Siège du conducteur | 46 |
| Siège réglable en hauteur | 47 |
| Sièges | 46 |
| Sièges avant | 46 |
| Signal de détresse | 37 |
| Signal sonore | 79 |
| Site des phares: réglage | 37 |
| Soliflore | 43 |
| Soufflante | |
| – chauffage et ventilation | 62 |
| – climatiseur | 67 |

T

| | |
|--|----|
| Surface de charge | 53 |
| Système de porte-charges | 54 |
| Tableau de bord | 3 |
| Tachymètre | 6 |
| Tapis de sol | 50 |
| Télécommande par ondes radio | 27 |
| Témoin d'alerte d'échappement | 10 |
| Témoin d'alternateur | 12 |
| Témoin de préchauffage | 13 |
| Témoin de rappel des ceintures | 17 |
| Témoin des freins | 14 |
| Témoins | 9 |
| – becquet arrière | 10 |
| – gestion moteur | 10 |
| – Niveau de carburant | 10 |
| – Programme électronique de stabilité | 13 |
| – système de sacs gonflables | 10 |
| – usure des garnitures de freins | 17 |
| Témoins d'alerte et de contrôle | 9 |
| Température extérieure | 40 |
| Tempomat | 87 |
| Toit coulissant/pivotant | 32 |
| Toit pivotant | 32 |
| Totalisateur partiel | 7 |
| Touche de verrouillage central | 22 |
| Trappe à carburant: déverrouillage/déverrouillage de secours | 89 |
| Triangle de présignalisation | 58 |

INDEX ALPHABÉTIQUE

V

| | |
|--|--------|
| Ventilation | 62, 67 |
| Verrouillage central | 20 |
| – fermeture | 20 |
| – ouverture | 20 |
| Verrouillage du véhicule | 20 |
| Vibreux | 36 |
| Vide-poches | 57 |
| Volant réglable en hauteur | 50 |
| Volet de réservoir à carburant: déverrouillage/déverrouillage de secours | 89 |



3.5 Supplément *Cabriolet New Beetle*

Modifications techniques

Ce supplément décrit les modifications intervenues pendant la durée de validité de l'Additif Cabriolet New Beetle :

- Déverrouiller et ouvrir les portes

Pour toutes autres informations, descriptions et données concernant l'utilisation et le traitement de votre véhicule, veuillez consulter les autres brochures de votre Livre de Bord.



Ouvrir et fermer

Déverrouiller et ouvrir les portes

Ouverture et fermeture automatiques des glaces latérales

Lorsque vous déverrouillez le véhicule en appuyant sur la touche d'ouverture de la clé à radiocommande ou en tournant la clé dans la serrure de la porte du conducteur, la fenêtre fermée côté conducteur s'abaisse de quelques millimètres.

Côté passager, la fenêtre fermée ne descend de quelques millimètres que si vous ouvrez la porte du passager avant. Pour éviter d'endommager la capote, ouvrez la porte du passager une fois que la glace a été baissée.

Ouverture et fermeture automatiques des glaces latérales avec ouverture individuelle de porte activée¹⁾

Lorsque vous déverrouillez le véhicule en appuyant une fois sur la touche d'ouverture de la clé à radiocommande ou en tournant une fois la clé dans la serrure de la porte du conducteur, la fenêtre fermée côté conducteur s'abaisse de quelques millimètres.

Lorsque vous déverrouillez le véhicule en appuyant deux fois sur la touche d'ouverture de la clé à radiocommande ou en tournant deux fois la clé dans la serrure de la porte du conducteur,

les deux fenêtres fermées s'abaissent de quelques millimètres.



Nota

Les remarques suivantes concernent tous les véhicules.

- Dès que la porte est refermée, la glace abaissée automatiquement remonte entièrement. Veillez à ce que le dispositif anti-pincement n'ait pas à intervenir.
- Lorsque vous déverrouillez le véhicule et que vous n'ouvrez ni porte ni hayon dans les 30 secondes suivantes, le véhicule se verrouille de nouveau automatiquement et la fenêtre qui s'était ouverte remonte complètement.
- Si vous déverrouillez le véhicule et que vous ouvrez le hayon dans les 30 secondes qui suivent, mais sans ouvrir de porte, la glace qui s'était ouverte remonte complètement. Le véhicule n'est cependant pas reverrouillé.
- Si vous verrouillez le véhicule en appuyant sur la touche de fermeture de la clé à radiocommande ou en tournant la clé dans la serrure de la porte du conducteur dans les 30 secondes suivantes, la fenêtre qui s'était ouverte remonte complètement. ◀